

DECLARACIÓN DEL TP 81572. INSPECTOR DE POLICÍA

Fecha de la declaración : 05-03-2007

Orden en la sesión : 03

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>AAV11M</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>AVT</i>	Acusación Popular AVT
<i>R BARROSO</i>	Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero
<i>M PELICARI</i>	Acusación Particular Mario Pelicari Giraladini y su esposa
<i>I PINTO</i>	Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>G PÉREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>M LÓPEZ</i>	Acusación Particular María Mercedes López Casado
<i>M RUÍZ</i>	Acusación Particular María Isabel Ruiz Borrallo
<i>M PÉREZ</i>	Acusación Particular María Jesús Pérez Díaz
<i>C PIRES</i>	Acusación Particular Celestina Pires Méndez
<i>M VARGAS</i>	Acusación Particular María Teresa Vargas Páramo
<i>D LARBI</i>	Defensa de Larbi Ben Sellam
<i>D BOUSBAA</i>	Defensa de Nasredinne Bousbaa
<i>D SLIMANE</i>	Defensa de Mahmoud Slimane
<i>D OTMAN</i>	Defensa de Toman El Gnaoui
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D EL HASKI</i>	Defensa de Hasan El Haski
<i>D BOUCHAR</i>	Defensa de Abdelmajid Bouchar
<i>D ALMALLAH</i>	Defensa de Mouhammad Almallah Dabas
<i>A EL HARRAK</i>	Defensa de Saed El Harrak
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<i>D OSMAN</i>	Defensa de Rabei Osman el Sayed
<i>D BELHADJ</i>	Defensa de Yousef Belhadj
<i>D B</i>	
<i>MOUSSATEN</i>	Defensa de Brahim Moussaten
<i>D M</i>	
<i>MOUSSATEN</i>	Defensa de Mohamed Moussaten
<i>D BOUHARRAT</i>	Defensa de Mohamed Bouharrat
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Buenas tardes. Siéntese, por favor.

GB: Es usted funcionario del Cuerpo Nacional de Policía, ¿verdad?

T: Sí.

GB: ¿Su número...su número profesional es el 81.572?

T: Sí.

GB: ¿A qué escala pertenece?

T: A la escala ejecutiva.

GB: ¿Categoría?

T: Inspector.

GB: ¿Jura usted o promete decir verdad sobre todo lo que supiere y fuera preguntado?

T: Sí.

GB: Yo me (...) informarle que si falta al juramento o promesa que acaba de prestar, o a las obligaciones que ese juramento o promesa conllevan, puede incurrir en un delito de falso testimonio en causa criminal sancionado con pena de prisión, multa y accesoria inhabilitación. Me ha comprendido, ¿verdad?

T: Sí.

GB: ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición que crea usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad en la tarde de hoy?

T: No.

GB: ¿Y en jornadas sucesivas?

T: No, ninguna.

GB: ¿Tiene usted alguna relación bien sea de amistad, enemistad, comercial, profes... salvo la profesional, perdón, profesional, digo, por razón de su cargo, con alguno de los letrados, Acusación Pública, o el Tribunal?

T: No, ninguna.

GB: ¿Con alguno de los procesados?

T: Ninguna.

GB: Conteste, por favor, en primer lugar, a las preguntas que le va a formular el Ministerio Fiscal, con la adición de que se le permitirá que usted que pueda hacer manifestaciones agregadas o en explicación de los hechos sobre los que va a declarar, podrá añadir, digo, alguna explicación complementaria a la sala basada en sus conocimientos prácticos, ¿me ha entendido?

00:01:32

T: Sí.

GB: Gracias...Cuando quiera Ministerio Fiscal.

Ministerio Fiscal. Olga Emma Sánchez Gómez

00:01:34

MF SÁNCHEZ: Con la venia de la Sala. (Silencio) Señor inspector, usted, eh... ¿Cuál es su destino?

T: Estoy actualmente destinado en la Unidad Central de Información Exterior.

MF SÁNCHEZ: ¿Desde cuándo lleva en ese destino?

T: Desde enero del año 2002.

MF SÁNCHEZ: ¿Cuál ha sido su participación concreta en relación con la instrucción por los atentados del 11 de marzo y 3 de abril de 2004?

T: Participé en la investigación que se desarrolló... desde el día 11 de marzo hasta... el día 17 en el cuál se empezaron a instruir las diligencias en la Unidad Central de Información Exterior... las diligencias ocho siete cuarenta... las cuáles... yo... instruí en calidad de secretario.

MF SÁNCHEZ: En esas diligencias concretas ¿qué es lo que?... ¿Qué es lo que hizo exactamente?, ¿qué es lo que se examinó?, ¿qué se investigó?

T: El día 17 de marzo se... se instruyeron unas diligencias ampliatorias... a las que ya habían instruido la Brigada Provincial de Información de Madrid, en relación con los atentados que habían ocurrido el día 11 de marzo. En ellas el instructor de esas diligencias, yo actuaba como secretario, comisionó a dos funcionarios, a, realizar investigaciones en relación a la posible adquisición de los detonadores, que estaban relacionados con la bolsa... de la mochila... que fu... de la bolsa que fue encontrada... en la Comisaría de Puente de Vallecas, la cual tenía relación con, eh... los detonadores que se habían encontrado en la Renault Kangoo, en las inmediaciones de la estación de RENFE de Alcalá de Henares. Esta información fue la que nos proporcionó los servicios TEDAX y me lo comunicó el inspector jefe que estaba a cargo de la sección.

T: Durante el desarrollo de esta... eh, del inicio de esta investigación, a partir del día 17, se constituyó un grupo de trabajo a cuyo frente estaba un inspector de Líneas el cual... éste grupo se dedicaba al análisis, estudio de todos los cruces que se habían realizado entre las tarjetas que podían estar implicadas en la investigación de los atentados. Dentro de éstas tarjetas, se empezaron a filtrar aquellas que habían tenido, eh... habían sido detectadas bajo la BTS de Morata de Tajuña y en éste sentido se localizaron dos, las cuales se vio que viajaban el día 28 de febrero del año 2004, subían a Avilés y volvían a bajar el día 29 hacia la zona de Morata de Tajuña. Esta circunstancia fue comunicada por éste grupo de trabajo a los, eh... a los dos funcionarios comisionados, uno interior y otro exterior, a hacer las gestiones a Asturias, siendo éstas, que una de éstas tarjetas había estado en contacto con otra tarjeta prepago que, a su vez, tenía contactos con otra tarjeta cuyo titular era Carmen María Toro Castro. Estos hechos se comunicaron a los funcionarios que fueron a hacer allí las gestiones y comparecieron al día siguiente ante la Instrucción.

T: Poco a poco este grupo de trabajo, encargado de la investigación de las tarjetas, fue identificando a los usuarios de cada una de ellas. Así se fue identificando a Mohamed Oulad Akcha, también se identificó a Jamal Ahmidan y posteriormente a Rachid Oulad Akcha. Suárez Trashorras no prestó declaración en dependencias policiales y sí que la realizó en las dependencias judiciales, con lo cual, y a mí me participaron, que, dentro de la declaración, éste había dicho que la adquisición de explosivos la habían realizado dos personas y éste las reconoció fotográficamente en sede judicial.

00:05:47

T: Así, se fueron deviniendo los acontecimientos, también fueron ident... identificándose otras personas que habrían participado, en distinto grado de responsabilidad, en la preparación de los atentados, y, así se llegó, a los finales días, a la identificación de otro miembro del grupo, que era conocido, por algunas declaraciones como Abdalah y que fue identificado como Abdennabi Kounjaa.

T: Después de la... después de la declaración... de... que prestó en dependencias policiales. tanto Basel Ghalyoun, que se le detuvo después de un reconocimiento fotográfico que realizó un testigo protegido, en ese momento es cuando ya nos empiezan a marcar el ánimo... el ánimo terrorista de un miembro, que, en un principio no le teníamos ubicado cerca del entorno de éste grupo que había sido identificado previamente. Los antecedentes que teníamos tanto de Jamal Ahmidan, Rachid Oulad Akcha y Mohamed Oulad Akcha, eran todos relacionados con la delincuencia común, de crímenes... de crímenes principalmente con tráfico de estupefacientes y no había ningún indicio que les pudiera relacionar con actividades extremistas islámicas.

T: Solamente fue a través de la declaración de algunos testigos próximos a éstos o bien a través de otras personas que fueron detenidas e imputadas, como se ve ese cambio de actitud de éstas personas. Es en la declaración de Basel Ghalyoun en la cual nos marca ya a Serhane como una persona que tenía una intención de posibles atentados a España. Aparte, también nos marca una relación que tenía ya con los hermanos Oulad Akcha, tanto Mohamed como Rachid Oulad Akcha. No obstante, no es hasta la declaración que presta el testigo Mohamed Haddar, uno de los obreros que estaba trabajando en la finca de Morata de Tajuña, cuando se empieza a situar a Serhane dentro de lo que es la finca, como directamente relacionado con las personas que estaban, de una u otra forma, residiendo allí. Esto ya es casi al final del mes de marzo. En éstas circunstancias se fueron también localizando otras viviendas de la infraestructura, la finca de Morata de Tajuña, la finca de Albolote, y finalmente, llamó la atención una tarjeta que había estado en contacto con otras, supuestamente relacionadas con la autoría de los hechos. Ésta tarjeta también llamó la atención de otros compañeros nuestros que estaban investigando la posible participación de Said Berraj en los hechos, con lo cual la única diferencia entre las dos tarjetas era únicamente de doce unidades, llevó a que, realizando gestiones, se procediera a su intervención, sobre todo la intervención telefónica que fue autorizada por la autoridad judicial, a la ampliación de mandamiento sobre tráfico de llamadas y en ésa ampliación de mandamiento de tráfico de llamadas se vieron los contactos con los gerentes de una inmobiliaria que se encontraba en la localidad de Leganés. Previamente el día dos se nos comunicó un hallazgo...

MF SÁNCHEZ: (n.t.: interrumpiendo) Un... un... un momento, Señor Inspector, antes de llegar a Leganés, usted tuvo también una intervención acerca de... de las investigaciones de Jamal Zougam.

T: Sí, afirmativo, sí.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué es lo que exactamente investiga y... y deduce de las investigaciones que estaban realizando de Jamal Zougam?, ¿qué datos tenían? y... el tema de la tarjeta que se le intervino cuando fue detenido.

T: A Jamal Zougam, eh... después del análisis, que comentarán mis compañeros que hicieron un informe pericial, sobre la adquisición de los teléfonos y de las tarjetas eh... relacionadas con la tarjeta y el teléfono que sirvió como sistema iniciador del artef... del artefacto explosivo que fue encontrado en la Comisaría de Puente de Vallecas, se puede determinar, que, de la investigación de las tarjetas, éstas, treinta, así como un grupo de setenta, fueron eh... vendidas por la empresa Shindu Enterprise a Jawal Mundo Telecom, el locutorio Nuevo Siglo que se encontraba en la calle Tribulete; éste era regentado por dos hermanos más un socio, y el hermano Jamal... uno de los hermanos, Jamal Zougam, ya era conocido dentro de la Unidad, ya que se había practicado, en el año 2001, una Comisión Rogatoria de las autoridades francesas en diligencias 297/00 del Juzgado Central de Instrucción número 2, por la cuál se había registrado su casa en la calle Sequillo.

00:11:02

T: Por otra parte, en esa Comisión Rogatoria, también se pide la toma de declaración de Jamal Zougam y de otra persona que podría estar relacionada con él, que era Abú Mujen, **Salahain Benlaich**. Éste era... (n. t.: no se entiende), digamos información dentro del registro donde fueron encontrados tanto el teléfono de Amer el Azizi, de **Said Chalari**, que era otro de los comerciantes del barrio de Lavapiés, así como una cinta sobre la guerra de Daguestán. En la cinta de la guerra de Daguestán fueron identificados, vestidos con vestimenta militar, tanto **Salahain Benlaich**, que se identificó en el año 2002, que, hasta en aquel momento, era conocido como Abú Muja, su hermano **Abdelhaji Benlaich** y un miembro del Grupo Árabe Combatiente Libio, llamado **Omar Berays**. Esto era lo que más o menos era conocido de Jamal Zougam, datos que se incorporaron al sumario 35/01. Aparte de esto era, ya, siendo investigado dentro del sumario 9/03.

MF SÁNCHEZ: ¿En qué otra...? ¿Como Instructor ha participado usted en algunas diligencias?

T: He participado como Instructor de diligencias, del procesado Nasredinne Bousbaa, del procesado Mahmoud Slimane Aoun. También de los hermanos Moussaten, e Instructor también de la detención de Hasan el Haski.

MF SÁNCHEZ: Nasredinne Bousbaa, ¿qué datos poseían ustedes cuando se produce la detención de Nasredinne Bousbaa?

T: Dentro del estudio de tarjetas, llamó la atención la tarjeta 606454642, la cual había mantenido aproximadamente 27 contactos con Jamal Ahmidan en los momentos antes de los atentados. También había mantenido contactos los días 4, 6, 7 y 8 con Mohamed Oulad Akcha y también con Rifaat Annouar el día 16 de fe... enero del año 2004; esto le situaba muy próximo a la célula terrorista, y llamó la atención que había dejado de funcionar en momentos siguientes a que se produjeran los atentados de Madrid.

T: Realizando gestiones, se pudo determinar que esa tarjeta, según la declaración de Ahmed Nach... de **Mohamed Nach...** de **Ahmed Nach**, cuñado de Nasredinne Bousbaa, éste nos la identificó el usuario de ésta era Nasredinne Bousbaa. Es deten... eh... llamado a tomar declaración y en medio de la declaración confiesa que había mantenido contactos con Jamal Ahmidan desde que fue conocido en la Mezquita de la M-30, aproximadamente dos meses anteriores a la producción de los atentados de Madrid. También comenta que la relación que había mantenido con Jamal Ahmidan era que le había entregado tres pasaportes para que fueran falsificados.

T: Ante la... ante la imposibilidad que dice él de haberlos entregado, él eh... dice que no los puede falsificar porque ya habían sido falsificados varias veces; ante éstos hechos se le informa de sus derechos y empieza a tomársele declaración... se le informa de sus hechos y ya se le pide su incomunicación.

T: En su declaración policial... en su declaración policial él admite, que efectivamente, que Jamal Ahmidan le ofreció la posibilidad de falsificar tres pasaportes de ciudadanos... de tres pasaportes españoles de personas residentes en la ciudad de Ceuta.

T: En la declaración niega cualquier tipo de contacto con Mohamed Oulad Akcha concretamente. Un momento de interés es el día 4, en el que no puede llamar a otra persona que no sea él, pues Jamal Ahmidan, supuestamente se encontraría en Ibiza. También niega sus contactos con Rifaat Anouar.

T: Analizada la documentación que se encuentra en el piso de Leganés, efectivamente aparecen dos pasaportes de ciudadanos de Ceuta, uno es de Mohamed Mohamed Alí y otro pasaporte de español, de ciudadano de Ceuta... de residente de Ceuta, es el de Mustafá Mohamed Larby.

T: Analizando lo que él comentó, que había quedado con Jamal Ahmidan una semana antes de producirse los atentados, hay que considerar que el día 4... el día 4, eh... Jamal Ahmidan se viaja hacia Ibiza.

MF SÁNCHEZ: (n.t.: interrumpe) 4 de marzo de 2004.

00:15:57

T: 4 de marzo de 2004, con lo cuál ésa cita tenía que haber sido anterior al día 4 de marzo, pero en un período únicamente de dos días. En ese período se sabe que el día 4 andaba ya Abdennabi Kounjaa por la zona de Granada, y el día 6 alquilan el piso de... la vivienda de la localidad de Albolote, con la documentación ya de Mohamed Mohamed Alí y dejan constancia de ello en una fotocopia en la gestoría.

T: También, en un informe pericial de la eh... emitido por la Comisaría General de la Policía Científica, se hace constar que en el Sumario constan no solamente dos pasaportes, sino tres; el tercero sería otro a nombre de Zouhier Chokri Mohamed, que tenía la fotografía de Serhane el Tunecino. Por tanto, tendríamos tres pasaportes de ciudadanos de Ceuta, uno de Mohamed Mohamed Larbi (sic) con la fotografía de Abdennabi Kounjaa, otro también de Mustafá Mohamed Larbi con la fotografía de Jamal Ahmidan y otra de Zouhier Chokri Mohamed, el cuál tendría la fotografía de Serhane.

T: En el caso de que no se hubieran falsificado por Nasredinne Bousbaa, no habría tiempo material para haberlo hecho y no se hubiera alquilado la finca de Albolote.

T: Por otra parte niega los contactos en la declaración policial e igualmente reconoce que se deshizo de la tarjeta momentos después de producirse los atentados (...).

MF SÁNCHEZ: En la tarjeta telefónica...

T: En la tarjeta telefónica.

MF SÁNCHEZ: Mahmoud Slimane Aoun...

T: La tarjeta de Mahmoud Slimane Aoun, la 669194178, llamó la atención porque tenía numerosos contactos con eh... Jamal Ahmidan. Igualmente tenía unos 140 contactos con eh... Abdelillah Fadoual el Akil. Otro elemento que llamó la atención era que estuvo en la zona de Morata de Tajuña el día 11, aproximadamente a las 16 horas de la tarde, también en el período de...

MF SÁNCHEZ: El día 11 de marzo...

T: El día 11 de marzo... Igualmente del análisis de los... de los posicionamientos de éste teléfono a lo largo de un período amplio, se vio gran frecuencia de paso por el piso de Carmen Martín Gaité, dando la BTS de Zarzaquemada-Renfe, así como la de Parquesur, hecho que en su declaración no quiso admitir, digo en la declaración policial. Igualmente negó, dentro de ésos contactos, eh... su relación con Jamal Ahmidan, y, aún siendo especialmente significativos, dos cont... una serie de contactos que tiene el día antes de subir a por los explosivos, concretamente la noche del día... la noche del día 27, se produce un contacto; al día siguiente se vuelven a producir dos contactos con eh... con Mahmoud Slimane Aoun y el siguiente contacto también se produce, el cuarto contacto, ya se mantiene en camino... se mantiene en camino Jamal Ahmidan hacia Asturias.

T: Durante su declaración, él negó cualquier tipo de relación con Jamal Ahmidan, si bien reconoció que había participado en eh... en labores de tráfico de estupefacientes, si bien dijo que no superaban los 5 Kilos, tanto con Abdelillah Fadoual el Akil, como con Mustafá Ahmidan.

T: Por otra parte, en el momento de su detención, se le intervino un eh... un carné de conducir portugués, un pasaporte portugués, así como una tarjeta de residencia portuguesa, los cuáles estaban a nombre de Daniel Slimane Aoun, los cuáles, según informes periciales, parece ser que fueron falsos...

MF SÁNCHEZ: Anteriormente le he preguntado si usted, eh... igualmente había participado como Instructor en otras diligencias y ha manifestado que en las de Hasan el Haski, ¿Cómo llegan hasta Hasan el Haski?

00:20:12

T: En eh... en agosto del año 2004 se ejecutó... se ejecutó una Comisión Rogatoria a las autoridades belgas en relación a la célula que había sido...que había sido detenida y posteriormente a disposición judicial el día 19 de marzo del año 2004. Esta célula, igualmente, se amplió la detención de Mourad Chabarou el día 8 de junio. Progresivamente también fueron detenidos (...) El Haski, eh... Rachid Iba... Rachid Iba y sobre éstos hechos se pidió la Comisión Rogatoria...

T: Dentro de esa Comisión Rogatoria, eh... constaba un informe emitido por las propias autoridades belgas, que hacían un resumen de las declaraciones que habían obtenido ellos mismos por Comisión Rogatoria de las autoridades francesas... francesas respecto a las declaraciones que habían prestado los miembros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en Francia. Entre ellas destacaban dos, la de Bachid Goumid y la de Atila Turk.

T: Bachid Go,... Goumid reconoce que alojó a Hasan el Haski a principios de marzo del año 2004... principios de marzo de 2004.

T: De las declaraciones de Atila Turk se pudo saber, junto con el análisis del resto de la Comisión Rogatoria y ampliaciones que se realizaron a Francia obteniendo las declaraciones de los detenidos allí, que en el mes de... noviembre del año 2003, tras las detenciones que se habían producido en Marruecos de miembros de miembros Grupo Islámico Combatiente Marroquí, el miembro... el líder de este grupo radicado en Bélgica, Abdelkader Hacinen, conocido como Ibrahim Isaid, llamó a los miembros de Grupo Islámico Combatiente Marroquí. que se encontraban en Francia, tanto Atila Turk, Bachid Goumid, Mustafá Larouchi y Fouad Charouli; éstos viajaron a Francia y allí mantuvieron una reunión para ver quién continuaba con el liderazgo, así como las próximas, eh... líneas a seguir.

T: Esta, eh... según la declaración de Atila Turk, éste confiesa... se confiesa como miembro del Grupo Islámico Combatiente Marroquí y ahí admite igualmente que Hasan el Haski es otro de los miembros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí, eh... Afirma la existencia de ésta reunión y dice que en ella adquiere un lugar... tenía un papel con peso Hasan el Haski dentro de la organización y que incluso podía haber sucedido a Nordin Nacia o incluso a Tayin Bentifit, que habían sido detenidos... que habían sido... Nordin Nacia en Marruecos y Tayin Bentifit en Siria y extraditado a Marruecos. Dice que eh... la... la cuestión sobre la adopción del liderazgo del Grupo Islámico Combatiente Marroquí. se debatía entre el propio Abdelkader Hakinen y Hasan el Haski.

T: Después cuenta un episodio que ocurrió en marzo, en momentos previos de los atentados de Madrid, en los cuáles eh... dijo que, eh... anduvieron buscando alojamiento a Hasan el Haski, el cuál había viajado precipitadamente hacia Francia. Con esa necesidad de esconderse le anduvieron buscando un alojamiento, para el cuál Atila Turk dio una identidad falsa para proceder al alquiler; ahí fue alojado Hasan el Haski y eh... previamente antes de los atentados manifestó su nerviosismo y su ansiedad ante la posibilidad de algo que pudiera ocurrir. Posteriormente a los atentados, Atila Turk, según su declaración, dice que le vio mucho más tranquilo y que le confesó que había sido su "jamah", su grupo, el que había perpetrado los atentados de Madrid; igualmente dijo que conocía a Jamal Zougam y que éste también pertenecía a su grupo.

T: Por estos hechos se pidió la orden de detención al Juzgado de Instrucción número 6 que fue concedida el 16 de diciembre. El día 17 fue detenido en Lanzarote.

MF SÁNCHEZ: ¿Con qué persona fue detenida Hasan el Haski en Lanzarote?

T: Eh... la detención de Hasan el Haski se llevó... se llevó, coordinadamente entre el Juzgado de Instrucción número 5 y el número 6. El número... en el número 5 se estaba investigando la relación posible de Hasan el Haski con el Grupo islámico Combatiente Marroquí así como eh...otra persona que estaba eh... muy relacionada con él en la... en ésta isla que era Abadallah Mouri.

00:25:03

T: Abadallah Mouri era la persona que utilizaba de filtro para, eh... en sus comunicaciones, eh... para mantenerse totalmente aislado de cualquier interferencia Hasan el Haski en la... en la isla de Lanzarote

MF SÁNCHEZ: Posteriormente es Instructor igualmente de las diligencias de los, eh... que dio como resultado la detención de los hermanos Mohamed y Brahim Moussaten, así como el estudio de la orden internacional de detención de Yousef Belhadj.

T: Sí.

MF SÁNCHEZ: ¿Cómo se llega a los hermanos Moussaten?

T: Tras... los acontecimientos que ocurren en Leganés... (Silencio) declaraciones prestadas por Ibrahim Afalah, él declara que su hermano le llama para que se ponga en contacto con Brahim, el sobrino de, eh... Yousef Mimoun. Esta es la primera referencia... ésta... después de que ellos huyeran precipitadamente el día 3 hacia Bélgica, reciben una llamada la noche del día 4, desde Francia, en el que, según Brahim Moussaten (Sic), dice que se ponga en contacto con Brahim, el sobrino de Yousef Mimoun.

T: Seguidamente, a la mañana siguiente, sobre las 10 de la mañana, se recibe una llamada desde Bélgica, situada en la Plaza Dúchese de Brabante número 8 de (...) Saint Jacques. El 19 de marzo del año 2004 fue detenido Yousef Belhadj, junto con Mustafá Lumani, el cual ha sido condenado en la sentencia 12/57 del Tribunal de Primera Instancia de Bruselas como líder del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en Bélgica, eh... Fueron detenidos en éste domicilio, el cual, el titular era Mimoun Belhadj.

T: Del análisis de la Comisión Rogatoria, se pudo establecer, que, los números de teléfono, o sea, los teléfonos y las tarjetas encontradas en éste domicilio, mantenían en sus agendas los números de teléfono, tanto, de la familia Moussaten, como de algunos miembros que, eh... como alguno de los posibles responsables de los atentados de Madrid, concretamente Abdelmajid Bouchar.

T: Allí se hace un análisis de ésta documentación y se ve que en ése domicilio fueron encontrados dos teléfonos celulares, esos dos teléfonos celulares, en uno tenía insertado una tarjeta, la cual era de... número de llamada desconocido, por otro lado había otra tarjeta, en el salón, que era... que fue identificada por el propietario de la vivienda como la de Mimoun Belhadj, también fue identificado el teléfono... otro teléfono marca Nokia en cuyo interior estaba la tarjeta de eh... Yousef Belhadj.

T: Aparte de ésta había otra tarjeta la cual eh... otra tarjeta eh... la cual se desconocía inicialmente su titular.

T: Del análisis del teléfono marca Samsung la cual tenía introducida la tarjeta de eh... la tarjeta de... número de teléfono desconocido, se pudo ver que en su agenda constaba el número de teléfono de una persona que se atribuía el apodo de Abú Dujana.

T: Igualmente aparecían números de personas concretamente (...) que es Abdel (...) Al Kougat, un miembro del Grupo Islámico Combatiente Marroquí que fue detenido en España en octubre del año 2004... 2003, "perdós", también... y uno, también, de uno de los eh... de los hermanos Moussaten y uno, también, con la referencia "ajao"; "ajao" significa en... en árabe, sobrino.

T: Aparte de esto había otros números de teléfono también relacionados con la familia Moussaten, con la familia Moussaten y la familia Belhadj.

T: Haciendo éste análisis, solamente podía ser de dos personas, tanto de Mimoun o podía ser de Yousef. Haciendo una comparación entre los números de teléfono de Youss... de Mimoun y el número de teléfono en el que aparecía la tarjeta con número de llamada desconocido, se pudo ver en la agenda donde aparecía en... en la agenda del número atribuido a Mimoun, aparecía ya el número de teléfono atribuido a Abú Dujana con la referencia "Numjou". "Numjou" , sería en principio la abreviatura de número Yousef.

00:30:10

T: Igualmente, desconozco porque él esto fue, eh... causa de... de hacer un informe pericial de todos éstos hechos, igualmente se vio que un gran porcentaje de los números que se contenían en esa agenda relacionados con el número de telef...con la... las agendas que habían aparecido en la tarjeta de número... de número desconocido, un alto porcentaje correspondían con los de Mimoun Belhadj.

T: De ahí que se deduzca que ésta tarjeta también era utilizada por Mimoun Belhadj, aparte de que estaba introducida en el... número de tel... en el móvil en el que habitualmente se insertaba la tarjeta, que fue reconocida por el propietario de la vivienda como, eh... Yousef Belhadj, eh... o sea Mimoun Belhadj.

MF SÁNCHEZ: Con el terminal Samsung...

T: En el terminal Samsung...

T: Si vemos esto... si, atribuimos la tarjeta de número de teléfono desconocido con la referencia de Abú Dujana, igualmente la... en ese número de teléfono como Abú Dujana en el,... en... eh... con la referencia "Numjou" en, la... en la tarjeta que era utilizada por Mimoun Belhadj, se puede decir... se puede ver... que la propia atribución a Abú Dujana la realiza su propio hermano hacia Yousef Belhadj.

T: Por otra parte, comparando los dos teléfonos, el Nokia con, eh... la tarjeta que había sido... que es atribuida a Yousef Belhadj, referente a la tarjeta de Abú Dujana, se ve que un gran número y porcentaje de éstos teléfonos se corresponden, eh... con los que estaban en ambas agendas.

T: Por otro lado, en esas agendas, también constan los números de teléfono de la familia Belhadj, tanto en Holanda como en España, perdón, tanto en Bélgica como en España.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué otros datos había de Yousef Belhadj en la relación con alguna de las personas que habían participado aquí en España, en los atentados?

T: En la tarjeta de Mimoun Belhadj aparece, con la referencia Joussef, un número de teléfono, perdón, que ahora no me acuerdo, que empieza por 610 el que... el cuál fue analizado por el grupo de trabajo y se pudo determinar que había mantenido contactos en el mes de febrero con el teléfono de Mohamed Afalah así como el teléfono de Abdelmajid Bouchar.

T: Haciendo una retrospectiva, en la... en una solicitud de Comisión Rogatoria Internacional, la 23/05 de los Tribunales... de... de las autoridades marroquíes a... al Juzgado Central de Instrucción número 6, consta, en el relato de hechos, las declaraciones de Mimoun Belhadj en, eh... de Mimoun Belhadj en Marruecos. En ellas se expresa... en ese relato de hechos, que dice que Mimoun Belhadj y Yousef Belhadj conocieron tanto a Abdelmajid Bouchar como a Mohamed Afalah, a través de la familia Moussaten en Leganés, y en ese momento ya empezaron a comentar, eh... cuestiones relacionadas con la "Yihad" y la posibilidad de viajar a Afganistán.

T: Por otro lado, también reconoce que, en noviembre del año 2003, viajó Abdelmajid Bouchar, estando diez días en la casa de Mimoun Belhadj, eh... participando de las, eh... labores que se realizaban en la mezquita; allí empezaron a hablar de la "Yihad", así como de la situación en Irak.

T: Este hecho se comprueba, ya que la tarjeta de Mimoun Belhadj fue introducida en el terminal de Abdelmajid Bouchar el día 27 de noviembre del año 2003.

MF SÁNCHEZ: ¿En esa época, igualmente viaja, Mohamed Afalah a... a Bélgica?

T: Según las declaraciones de Mimoun Belhadj, en días posteriores también viaja Mohamed Afalah a Bélgica, manteniendo contactos tanto con Mimoun Belhadj como Yousef Afalah. (sic)

00:34:40

MF SÁNCHEZ: Anteriormente al viaje de... a Bélgica, Mohamed Afalah, ¿con quién había tenido contacto aquí en España?

T: ¿Anteriormente del viaje a Bélgica? Mohamed Afalah mantiene contactos en noviembre, antes del Ramadán, mantiene contactos con **Jawal Zebourruti** para que le deje el Opel Vectra que, en ese momento le acompaña, eh... Abdelmajid Bouchar. Ese Opel Vectra es utilizado, según las declaraciones de Allekema Lamari, perdón, de las declaraciones de Safwan Sabagh, es utilizado para el viaje de Mohamed Afalah, junto con Allekema Lamari, para mantener una entrevista en Valencia con, eh... Safwan Sabagh.

T: Después de la vuelta de... de, eh Moh... de Abdelmajid Bouchar de... Bélgica, aparte de las declaraciones de Mimoun Belhadj, también existen las declaraciones de **Jawal Zebourruti** en las que dice que, después de ese viaje, empezó a cambiar, cambió completamente sus, eh... tendencias y forma de comportarse, con excesivo rigor islámico.

MF SÁNCHEZ: Volvemos donde le interrumpí al principio de su exposición, eh... Manifestaba usted, el día 2 de abril, estábamos... día previo de los atentados de Leganés... de Leganés y la figura de Abdelmajid Bouchar, ¿Qué pasó en esa fecha?

T: ¿El día 2 de abril?... El día... 2 de abril nos comunican que, eh... se había realizado un intento de, eh... un atentado en las vías del Ave, ésta investigación la llevó la Guardia Civil y fue instruida por el Juzgado Central de Instrucción número 3. Paralelamente se hizo el seguimiento de una tarjeta, la cual se hizo la ampliación de la... de un tráfico de llamadas y se pudo determinar que ésta había mantenido contactos con, eh... una gestoría de la localidad de Leganés.

GB: Bien, ¿Qué tarjeta es ésta, que es la segunda vez que se refiere a ella sin especificar? La segunda vez que se refiere a una tarjeta que le lleva a la gestoría inmobiliaria de Leganés.

T: Es la tarjeta atribuida a Mohamed Belhadj.

GB: Continúe.

T: Se toma... se... esa tarjeta que, eh... como digo, también llamó la atención por haber mantenido contactos con, eh... alguna de las atribuidas a autores de la... de la... de personas que podían estar implicadas en los atentados, también mantenían una diferencia con la tarjeta de Said Berraj. Se hicieron las gestiones con la gestoría y se pudo determinar que Mohamed Belhadj, que había hecho las gestiones de alquiler de la finca y el cual había dejado su documentación, eh... el día... el día 8 de... el día 8 de marzo, había ocupado el piso de Carmen Martín Gaité número 40 de Leganés.

MF SÁNCHEZ: ¿De esa forma llegan ustedes al piso de Leganés?

T: Sí.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué pasó ese día?

T: Ese día nos comunican que se había localizado un piso, que podría estar una persona relacionada con... relacionada con los atentados y se manda un dispositivo de seguridad a realizar el control. A partir de ahí recibimos la comunicación de que, eh... de que se había producido un tiroteo, la cual me es comunicada por el Instructor y a partir de ahí se pide, eh... anteriormente ya se había pedido el mandamiento judicial, de entrada y registro y seguidamente, cuando ya se comunica la posibilidad de un tiroteo en las inmediaciones, se habla con la autoridad judicial y e... en principio se dice la posibilidad de entrar en el piso de propia autoridad.

T: Por lo tanto se comunic... se... se... se participa de ésta circunstancia al Grupo de Operaciones Especiales y al dispositivo se hace cargo los, eh... la Jefatura... la Jefatura de los, de... de... del Cuerpo Nacional de Policía que allí se personó.

MF SÁNCHEZ: ¿Tuvo usted alguna intervención en... en los acontecimientos de Leganés?

00:39:15

T: No.

MF SÁNCHEZ: ¿Posteriormente, según el análisis de la documentación... y de los efectos de los distintos registros que se habían realizado hasta entonces?

T: No, solamente, de los efectos que he comentado que nos llevaron a las eh... a las investigaciones de las que soy Instructor.

MF SÁNCHEZ: ¿Tuvo alguna participación en la detención de Otman el Gnaoui?

T: Sí, él compareció eh... como testigo... como testigo y entonces eh... en la decl... se le llam... se le llamó como testigo y en la declaración, eh... previamente se había tomado declaración a Mustafá Haddar. Mustafá Haddar fue la persona que marcó y... y definió las personas que se encontraban en la finca de Morata de Tajuña. Asimismo, sobre un croquis, estableció las personas que estaban trabajando en la caseta conocida como de las cabras.

T: Durante la toma de declaración se nos informa de la aparición, dentro del análisis de la documentación, de eh... de un pasaporte, así como un carné de conducir y una tarjeta de residencia con la fotografía de Jamal Ahmidan que, con el nombre de Otman el Gnaoui; ante ésta circunstancia, no supo dar referencias de por qué había aparecido falsificada su documentación y así mismo eh... manifestó que había trabajado en las labores de acondicionamiento del agujero donde que se habían insertado los exp... los explosivos, bajo la justificación que era para dar de comer a los animales, no me acuerdo bien, creo que era a las cabras.

T: En ese momento ya, eh... se ve que hay incoherencias dentro de la declaración, toda vez que no vemos factible que una cabra pudiera comer en... en un agujero, aparte de los hechos y datos que ya figuran en la declaración y se "prodeció" a informarle de sus derechos y ya se le trataba en calidad de testigo.

MF SÁNCHEZ: Igualmente usted ha hecho, eh... la investigación acerca de la huida de Mohamed Afalah y Mohamed Belhadj...

T: Sí.

MF SÁNCHEZ: ¿Qué datos se han obtenido tras la explosión de Leganés?

T: Principalmente han sido, eh... de declaraciones prestadas por, eh... testigos, alguno de ellos inicialmente imputados, así como otros testigos en calidad de testigos protegidos.

T: Según el análisis de éstas declaraciones, eh... Mohamed Afalah, eh... alquiló un piso en febrero del año 2003 en la localidad de Fuenlabrada. Allí estuvo viviendo con él eh... Mohamed Belhadj y abandonaron ese piso precipitadamente el día 3 de abril del año 2004 después de los acontecimientos de Leganés.

T: Según las declaraciones de Ibrahim Afalah, éste, la noche del día 3, le pide el coche, que era de su propiedad, un, eh... Golf de color rojo y emprenden... emprenderían la... la huida hacia Bélgica.

T: Se detecta un, eh... un... una retirada de reintegro en un, eh... cajero de la Plaza de Sans, cercano a la Estación de Sans de Barcelona, que realiza Mohamed Belhadj el día 4. Posteriormente... eh... se recibe una llamada desde Francia en el teléfono de Ibrahim Afalah, sería ésta la llamada en la cual le solicita que acuda al piso de la familia Moussaten en busca de Brahim, para que le diera el teléfono de Yousef y Mimoun.

00:43:17

T: Supuestamente, llegados a Bélgica y ante la detención de Yousef Belhadj el día 19, dentro de la operación contra el Grupo del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en ese país, y después de la partida, según dice en sus declaraciones, en Marruecos Mimoun Belhadj, el cual habría partido el 5 de marzo del año 2004 hacia... hacia Siria utilizando las redes de Mossen Heiger, que es... Mossen Heiger es el operativo de Grupo Islámico Combatiente Marroquí encargado eh... según consta en varios procedimientos de... instruidos en la Audiencia Nacional, de envío de voluntarios yihadistas a Irak, no encontraría a estas personas y entonces es cuando realizarían otra llamada desde un teléfono público que se encuentra únicamente a 4 números de diferencia de la vivienda de Yousef Belhadj.

T: El 8 de junio del año 2004 es detenido Mourad Chabarou, Mourad Chabarou que, aparte de esto, había mantenido durante el mes de marzo, el 24 de marzo, comunicaciones con Rabei Osman El Sayed.

T: La Policía y las autoridades belgas nos informaron de que en el análisis, eh... dactiloscópico y lofoscópico que se había realizado de la vivienda de eh... Yousef... de Mourad Chabarou, se encontraron diez huellas, una especialmente significativa, por que había sido encontrada en el mueble de la televisión, lo que nos dice que, posiblemente, ahí estuviera Mohamed Afalah, días posteriores de haberse eh... de haberse sido acogido por otros miembros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí al no haberse encontrado la estructura allí, por haber sido desarticulada ya el día 19 de febrero.

MF SÁNCHEZ: Posteriormente, ¿Tienen conocimiento si Mohamed Afalah volvió a España?, ¿Si estuvo en Cataluña?

T: En principio, no tenemos conocimiento.

MF SÁNCHEZ: ¿Sabe si en algún momento fue ayudado por... por el grupo que se hallaba en Santa Coloma? ¿Qué relación tienen los de Santa Coloma con Mohamed Afalah y con Mohamed Belhadj?

T: Eh... el 16 de febrero del año... de 2006, por el Tribunal de Primera Instancia de apelac... por el... por el Tribunal de Primera Instancia de Bruselas, se dictó la sentencia en relación con los miembros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí. En ella se consta... se hace constar, una serie de hechos que se habían pedido a su vez en Comisión Rogatoria a los Tribunales españoles, concretamente al Juzgado Central de Instrucción número 5.

T: Si me permiten retrotraerme, voy a hacer una pequeña referencia. En octubre del año dos mil... dos mil tres fue detenido en la ciudad de eh... Badalona A. Al Kougat, A. Al Kougat era un miembro del G.S.M. conocido con el nombre de (...).

T: Ese mismo día, las autoridades holandesas, eh... intervinieron en Holanda, comunicaciones entre Nabú Fen (n. t: el sobrenombre de Al Kougat) y Ismail "Anit" que es otro miembro del conocido como grupo "Hostat", que también está sentenciado en Holanda por su relación y investigación en marco del asesinato del cineasta Theo Van Gogh. Cuando se detiene a Al Kougat, en su agenda consta el número de Mourad Chabarou; éste número de Mourad Chabarou, a su vez es con el que mantiene contactos en Bélgica... en Bélgica con Rabei Osman que se encontraba en Italia.

T: Nuevamente se le hizo otro registro en eh... el Centro Penitenciario de Madrid 3, Valdemoro, a A. Al Kougat y también en ese momento, con la autorización judicial del centr... del centr... del Juzgado Central de Instrucción número 5, se le intervino una agenda en la que figuraba de forma codificada, el número de teléfono de Mourad Chabarou.

T: En días anteriores había sido detectado A. Al Kougat con otra persona, un ciudadano marroquí, Zilali "Walli", despidiendo en el aeropuerto de Barcelona, del Prat a Ismail "Anit", el miembro de grupo "Hostat".

00:47:53

T: Del seguimiento de Zilali "Walli", dentro de las Diligencias Previas 152/04, del central... del Juzgado Central de Instrucción número 5, la cual eh... tiene levantado el secreto sumarial, se puede determinar que éste viajó a Siria y en el seguimiento de ésta persona se pudo establecer sus contactos con Shamir "Rastag", un miembro de la célula de Santa Coloma de Gramanet.

MF SÁNCHEZ: ¿Esta persona fue detenida el mismo día que Larbi Ben Sellam?

T: Igualmente que ocurrió con la persona de Hasan El Haski, se hizo una operación conjunta en el... entre el Juzgado Central de Instrucción número 6 y el Juzgado Central de Instrucción número 5 de la Audiencia Nacional.

T: Mohamed Larbi Ben Sellam fue detenido dentro del Juzgado Central de Instrucción número 6, aparte de que le constaba una orden de detención por el 5, dentro del sumario 6/05, y Shamir "Rastag" fue detenido por el Juzgado Central de Instrucción número 5 junto con otro marroquí, llamado "Kamal Ahbar". "Kamal Ahbar", figuraba el número de teléfono, tal como consta en el presente procedimiento obtenido en Comisión Rogatoria de las autoridades belgas, el número de teléfono de "Kamal Ahbar", figuraba dentro de una maleta que dejó **A. Al Kougat** en Bélgica, bajo referencia de **Mohamed "Kabat"**. En ese momento se centra lo que es el grupo de Santa Coloma y se procede a la detención. De...

MF SÁNCHEZ: De los grupos éstos que se detuvieron en Santa Coloma, a raíz de las operaciones Tigre y Sello, se llega a conocer el reclutamiento de mujaidines que se enviaban a Irak, ¿qué relación tiene esto con la huida de Afalah?

T: Yo en la investigación previa a... digamos a la detención de Mohamed Larbi, no lo llevé, simplemente participé en las... en las investigaciones tras la detención y puesta a disposición.

T: En las declaraciones de Mohamed Larbi Ben Sellam, el cual estuvo trabajando con Mohamed Afalah hasta días antes de los atentados, dice que fue a vivir a Tarragona, justamente, eh... antes de los atentados, con **Abdelillah "Riz"**, los dos estuvieron viviendo en eh... en Tarragona y posteriormente **Abdelillah "Riz"** volvió a vivir a Madrid.

T: De su periplo por Cataluña, finalmente, eh... eh... Mohamed Larbi Ben Sellam empieza a vivir en la eh... vivienda de Santa Coloma de Gramanet sita en la calle San Francesc número 20, de ahí mantiene contactos con Mohamed El Idrissi para que éste le facilite eh... con Moh... con Mohamed El Idrissi para que éste le haga llegar un teléfono para que él se pueda despedir de... Mohamed Afalah, el cual presuntamente se encontraría en Turquía.

T: En el mes de diciembre del año... del año 2004 eh... **Abdelillah "Riz"** habría llamado a Mohamed Larbi Ben Sellam para que fuera a vivir también a la casa de eh... San Francesc, también, en la cual estaba liderada por **Shamir "Rastag"**, ahí le propone a otro miembro de la casa llamado **Otman El "Mukit"** para desplazarse posteriormente a Turquía.

T: En las declaraciones de Mohamed Larbi Ben Sellam, en sede policial, se hace y ante presencia del abogado, éste mismo introduce su clave en su correo electrónico y dentro de la lista de direcciones, aparecen las direcciones de algunos miembros destacados de... relacionados con el... presunto envío de mujaidines a Irak. Uno de ellos es **Abdelillah "Riz"**, identificado como Luís Antonio, también el de **Otman El "Mukit"**, también le identifica como Juan Carlos y con éstos habría mantenido comunicaciones.

MF SÁNCHEZ: Por último, de todas las investigaciones que usted ha participado, como Instructor o como Secretario, quería que me... nos precisara si tiene conocimiento cuando se constituyen las células de Villaverde y de, eh... Lavapiés.

T: Las células de Villaverde y de Lavapiés se van constituyendo desde el año 2002, según las declaraciones de testigo protegido... de un testigo protegido de la causa; de ahí, tras la partida de A. Azizi a Marruecos en eh... la que deja a su mujer, volvería a Madrid y posteriormente se iría hacia Pakistán.

00:53:10

T: Después de las detenciones en noviembre del año 2001 dentro del 35/01, el único referente que quedaría en España sería el de Mustafá Maymouni. Mustafá Maymouni era el cuñado de Serhane Ben Abdelnayim Faket. En ése momento es cuando ya se empezó a constituir a través de reuniones que se realizan, y todo esto consta en el sumario 6/05. Se empezaron a realizar reuniones en un piso del barrio de Villaverde a la que asistirían Mustafá Maymouni, "Grek Chabli", así como otros miembros conocidos dentro del extremismo islámico, como es "Sably Ben Abdalah", el cual está procesado en ése sumario y también, eh... a esas reuniones que también se realizarían en la casa de Faisal Abouch...y en la tienda de Faisal Abouch, acudirían, eh... otros miembros, como serían, Said Berraj y Mohamed Afalah. Ahí es cuando se va constituyendo el grupo de Villaverde.

T: Tras la partida de Mustafá Maymouni a Marruecos, en... en el año... eh... el... hay una declaración obtenida por Comisión Rogatoria dentro del sumario 9/03, la cual es incorporada al sumario 6/05, del cual se levanta el secreto sumarial, él dice, Mustafá Maymouni, declara ante el titular del Juzgado Central de Instrucción número 5 que es Jamal Zougam el que le presenta a Mustafá Maymouni en Marruecos.

T: A su vez, según las declaraciones de S.Benyaich, sería éste el que presentaría a su vez a Mustafá Maymouni a otros eh... elementos conocidos dentro del movimiento mujaidin en Marruecos, eh... eh... uno de ellos llamado Moham.... "Mohamed Amin", que había luchado con el hermano de S.Benyaich... había luchado con S.Benyaich, el cual había muerto en Tora Bora, y a partir de ahí...

GB: Bien, el testigo se retrae tanto a hacer hipótesis generales de células habidas y por haber que es absolutamente ininteligible. Se interrumpe la sesión durante veinte minutos.

GB: Se reanuda la sesión. Ministerio Fiscal.

MF SÁNCHEZ: Con la venia de la Sala, lo último que le había preguntado al señor Inspector, que si nos podía precisar quienes son las personas que constituían los grupos de Villaverde y de Lavapiés.

T: A través de varios testigos e imputados, las declaraciones fundamentales son las de Abdelouahid Berrak Soussane, miembro del grupo de Lavapiés y también Rachid Bendouda, que prestó inicialmente como imputado y finalmente no ha sido procesado.

T: Según Rachid Bendouda, que es la que nos sitúa en fechas más próximas a los atentados de Madrid, habría dos grupos, uno que, eh... digamos, se concentrarían en el barrio de co... de comerciantes de Lavapiés y que acudirían a la mezquita sita en la calle Peña de Francia.

T: Por otro lado habría un grupo, formado por gente eh... residente o en localidades próximas a la... al barrio de Villaverde, los cuáles acudirían al... a la mezquita de Alcorcón, cuyo imán es "Xavier Ben Abdelan", procesado en el sumario 6/05.

T: Hecho curioso, en la tarjeta de Mimoun Belhadj aparece, perdón, en la tarjeta en la cuál no se ha atribuido número de llamada, aparece el número de teléfono de "Xavier Ben Abdelan", con la referencia "Xavier".

T: Según el... eh... Rachid Bendouda, estarían formados los dos grupos, los cuales coincidirían a veces en el barrio de Lavapiés, en alguno de los bares frecuentados por la comunidad magrebí y el grupo de... el más importante sería el grupo de Villaverde.

MF SÁNCHEZ: (n. t. interrumpiendo) ¿Qué personal lo formaba?

T: ¿Perdón?

MF SÁNCHEZ: ¿Qué personal lo formaba?

00:57:34

T: El grupo de Villaverde, ya en la última época estaba formado por Serhane el Tunecino, Said Berraj, Mohamed Afalah y empieza a verse con ellos, según dice Rachid Bendouda, Allekema Lamari. Después, en el barrio de Lavapiés estaría formado por el grupo de... una serie de personas originarias de la ciudad de Tánger...

GB: (n. t: *interrumpiendo*) Mire, le está preguntando quién, no de dónde son originarios, ni cómo se enteró, ¿quién formaba el grupo de Lavapiés?

T: Serían Jamal Zougam, eh... Jamal Zougam, "**Abdennabi Chalari**", el que fue imputado y no procesado, y una serie de personas que no están aquí en, eh... no están aquí procesadas, caso de "**Mohamed Salsaf**" y Abdelouahid Berrak Soussane.

MF SÁNCHEZ: Pues nada más, muchas gracias, señor.

GB: Gracias, ¿la Abogacía del Estado?

00:58:25

A ESTADO: No hay preguntas, señoría.

GB: Gracias. La acusación constituida por la Asociación 11 M, de Ayuda, Ayuda a al 11 de Marzo, perdón.

AAV11M: No hay preguntas, señoría.

GB: Gracias, la Asociación Víctimas del Terrorismo.

Asociación de Víctimas del Terrorismo.

00:58:43

AVT: Sí, con la venia, Señoría. ¿Fue usted Instructor de la declaración obrante al folio 2.497 de la compañera de Jamal Ahmidan?

T: Sí, creo recordar que sí.

AVT: ¿Podría explicar a la Sala el contenido de esa declaración?

GB: No, no, el contenido desde luego no, el contenido está ahí y se lo preguntará si ha propuesto como testigo a la, a la declarante, ¿cómo que explique el contenido? No, no, no ha lugar a la pregunta.

AVT: Sí, Señoría, como Instructor, como Instructor de un policía, como...

GB: Que el contenido no. Preguntas concretas, señor letrado

AVT: ¿Qué elementos, qué elementos determinantes para la investigación encontraron en la declaración de la compañera de Jamal Ahmidan?

T: ¿Se refiere al testigo protegido R-22?

AVT: No sé si el testigo protegido R-22 es la compañera de Jamal Ahmidan.

GB: Otra pregunta. Sabe que no sabe el señor perito, o sea, perdón, el señor testigo a quién se refiere.

AVT: ¿Participó usted como Secretario en el informe obrante al folio 11.842 sobre Saed El Harrak?

T: No recuerdo.

AVT: ¿Se le puede exhibir, Señoría?

GB: ¿11...?

AVT: 11.842. Tomo 42. Si no he tomado mal la referencia.

GB: VGA.

T: Sí, ese es mi carné profesional.

AVT: Ese es su carné profesional. ¿Qué elementos utilizó para la realización de ese informe?

GB: Sala.

AVT: Si realizó y a qué conclusiones, qué conclusiones obtiene usted para poder implicar a partir de ese informe o qué implicaciones obtiene a partir de ese informe respecto a Saed El Harrak?

01:00:25

T: No me acuerdo muy bien de ese informe, ese fue elaborado por el Instructor y yo certifiqué que esos datos eran correctos.

AVT: ¿No tuvo ninguna otra participación?

T: No.

AVT: Al folio 21.169, tomo 70, aparece un informe en el que usted sí es el Instructor sobre Saed el Harrak y Mamoud Slimane Aoun, ¿qué documentación ha utilizado para la realización de ese informe y qué conclusiones en las cuales se demuestre la implicación de Mamoud Slimane Aoun y Saed El Harrak en los hechos que son objeto de la acusación?

T: ¿Del informe de Salem, de Mamoud Slim..., de Slimane Aoun?

AVT: Sí.

T: Pues se basa en los informes que nos pasaron, de tráfico de llamadas mas luego, digamos, las declaraciones que prestó en dependencias policiales.

AVT: Bien, ¿qué conclusiones y consecuencias obtiene usted?

T: Pues las consecuencias que se desprenden de una persona que ha estado en contacto continuamente con, con Jamal Ahmidan y no reconoce esa circunstancia, aparte que había movimientos claros de tráfico de llamadas en lugares concretos, en determinadas fechas.

AVT: Nada más. No voy a hacer ninguna pregunta más a este testigo, Señoría.

GB: Gracias, la acusación constituida por don Roberto Barroso Anuncibay y otros.

01:01:50

R BARROSO: Con la venia, señoría, nos adherimos a las preguntas formuladas y no vamos a añadir ninguna.

GB: Gracias, la constituida por doña Ángeles Pedraza Portero.

GB: La constituida por don Mario Pelicari Geraldini.

Acusación particular Mario Pelicari Geraldini y su esposa.

01:02:02

M PELICARI: Con la venia, Excelentísimo Señor. Señor Inspector nos podría usted informar de los motivos que llevan a la detención de Mohamed al Hadi Chedadi, ¿usted actuó como instructor en su declaración al folio 2.446 del tomo 10?

T: La detención se produjo por orden del Instructor de las diligencias. La detención.

M PELICARI: No, ¿no conoce usted la, los motivos que llevan a la detención? Le pregunto esto porque en esta, en esta diligencia, hacen constar ustedes que se le explica al detenido las razones de su detención. Si conoce usted qué razones son las que llevaron, y que no constan en ese, en esa diligencia para la detención de este individuo.

T: Esta persona, Al Hadi Chedadi, estaba relacionado dentro del grupo de Lavapiés, con Jamal Zougam y se pensaba que podría haber adquirido las bolsas que estaban, que habían podido ser, haber sido utilizadas en los atentados. Eso es lo que me participó el Instructor.

M PELICARI: Vamos a ver, le pregunto también y es una simple pregunta. Si usted o algún miembro de su grupo tuvo negociaciones con Jamal Zougam para ofrecerle el que trabajara como confidente de ustedes.

T: No, ninguna.

M PELICARI: Le pregunto esto porque él lo declaró en su, en su posición aquí en la Sala.

GB: Bien, no es exacto esa referencia...

T: No, ninguna.

GB: ...señor letrado, no dijo que fuera la UCIE, señor letrado.

M PELICARI: Perdón. Ah, dijo la policía, la policía que le habían interrogado...

GB: La policía, la policía tiene muchísimos departamentos.

M PELICARI: ¿Usted le preguntó con anterioridad, usted, o compañeros de su grupo, interrogaron a Jamal Zougam por hechos anteriores a esta causa?

T: Vamos a ver, el interrogatorio está incomunicado, no se puede. ¿A qué se refiere, toma de declaración?

M PELICARI: Sí, toma de declaración por otros hechos, que si conocían a Jamal Zougam.

T: ¿A Jamal Zougam?

M PELICARI: Sí.

T: Como ya le digo se practicó una Comisión Rogatoria en el año 2001, en la que yo no participé.

01:04:25

M PELICARI: Usted no participó. Pues no hay más preguntas, señor.

GB: Gracias. La acusación constituida por doña Isabel Pinto Libramiento.

01:04:28

I PINTO: No hay preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña Angélica María Geria Cortés y su hijo.

Acusación particular de Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad

01:04:32

A GERIA: Con la venia del Excelentísimo Señor. Usted ha dicho con anterioridad que participó como Instructor en la, en la declaración de Brahim Moussaten.

T: Sí, no participé en la de Brahim Moussaten.

A GERIA: Sí.

T: No lo recuerdo. Yo era Instructor de la diligencia de Brahim Moussaten.

A GERIA: Bien, pues consta a folio 36.819 ó 29...

GB: Lo que ocurre es que no lo recuerda, siga usted preguntando a ver si se acuerda.

A GERIA: Bien, le vamos a, vamos a ir a lo concreto. Desde ese momento, desde esa fecha, de la detención de Brahim Moussaten hasta esta fecha ¿alguien se ha querellado contra usted por algún tipo de actuación como puedan ser torturas, malos tratos, coacciones, amenazas al señor Brahim Moussaten?

GB: No ha lugar a la pregunta, es irrelevante, puede haber una actuación ilícita y no ejercitarse la acción penal.

A GERIA: Señoría, tiene que ver directamente con lo declarado por él, por el afectado.

GB: Ya, ya.

A GERIA: El señor Moussaten declaró eso, en este acto. Bien, no vamos a hacer más preguntas, Señoría y que conste la protesta.

GB: Gracias. La acusación constituida por don Guillermo Pérez Ajates.

01:05:45

G PÉREZ: No hay preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña María de las Mercedes López Casado.

M LÓPEZ: Ninguna pregunta, señor.

GB: Gracias. La constituida por doña María Isabel Ruiz Borrallo.

M RUÍZ: No hay preguntas, señor.

GB: Gracias, la constituida por doña María Jesús Pérez Díaz.

GB: La constituida por doña Celestina Pires Méndez.

C PIRES: No hay preguntas, señor.

GB: Gracias, la constituida por doña María Teresa Vargas Páramo.

M VARGAS: No hay preguntas, Señoría.

GB: Alguna otra acusación que no haya mencionado por no haber propuesto al testigo. Las defensas. En primer lugar, la de Larbi Ben Sellam.

Defensa de Larbi Ben Sellam.

01:06:18

D LARBI: Con la venia de la Sala. Señor Inspector, ¿participó usted también en las Diligencias 16.388 como consecuencia de las detenciones que hubo en Santa Coloma?

T: Participé en una toma de declaración.

D LARBI: ¡Ah! ¿Sólo en una toma de declaración...?

T: Sí.

D LARBI: ¿No emitió informes personales ni nada?

T: No.

D LARBI: ¿En la declaración de quién, por favor?

T: En la declaración de Mohamed... eh... creo que en la apertura de correos electrónicos de Mohamed el Idrissi.

D LARBI: El... dichos correos electrónicos... estaban realizados con grafía... con grafía latina, ¿verdad?

T: Creo recordar que sí.

D LARBI: ¿Se traduce... se tradujeron al árabe?

T: Pues... no le puedo decir... o sea, al árabe no creo que se tradujeran...

D LARBI: ¿Sabe si el...?

T: Siempre se traducen, si no se conoce el contenido... si estaban en árabe, se traducirán al castellano. Al contrario, no.

D LARBI: ¿Recuerda usted en qué consistían el contenido (sic) de dichos correos electrónicos?

T: Solamente recuerdo uno que podría tratarse de un mensaje enviado por "El Malo", cuyo usuario era Mohamed Larbi Ben Sellam a Mohamed el Idrissi, sobre la posible entrega del teléfono.

D LARBI: ¿Algo más, relevante en esos correos electrónicos?

T: No, en principio no.

D LARBI: Nada más.

GB: Gracias. ¿La Defensa de Reis Palacios, Palicio, perdón, que ha propuesto también el testigo...? ¿La Defensa de Nasredinne Bousbaa?

Defensa de Nasredinne Bousbaa.

01:07:57

D BOUSBAA: Sí, con la venia, Señoría. Vamos a ver... ¿Usted fue Instructor en la declaración en Comisaría de Nasredinne Bousbaa? Al menos así nos lo ha manifestado al comienzo de su declaración...

T: ¿La declaración de Comisaría? No.

D BOUSBAA: Sí. ¿Fue Usted el Instructor?

T: Fui el Instructor de las diligencias.

D BOUSBAA: Efectivamente. Esta... esta diligencia se practicó en fecha 1 de julio del 2004, en concreto, ¿fue interrogado por usted? ¿Lo recuerda?

T: ¿Interrogado?... No.

D BOUSBAA: Sí.

T: No...

D BOUSBAA: ¿Quién le interrogó?

GB: Bien, bien. Vamos a ver, Señor Letrado...

T: ¿Interrogar? No, tomar declaración...

GB: ... un momento, por favor. Señor Letrado, ¿en qué declaración dice usted que fue... el testigo...?

D BOUSBAA: Pues Señoría, obra en el Tomo 62, al Folio 18.704... que figura como... como Instructor, respectivamente, en la declaración de Nasredinne Bousbaa. efectuada a las 19:50 horas del día 1 de junio.

GB: ¡Ah, ya! Se refiere usted a la... según... consta, la comparecencia voluntaria o como la quiera llamar...

D BOUSBAA: Sí, efectivamente, Señoría...

GB: Ya, ya, ya... ahora sí...

D BOUSBAA: Vamos a ver, usted ha manifestado al principio de su intervención, a preguntas del Ministerio Fiscal, que, en concreto, al señor Nasredinne Bousbaa, se le habían leído sus derechos constitucionales... Sus derechos... ¿Usted lo manifestó así?

T: Sí... y así consta...

D BOUSBAA: Sí. Sin embargo, en esta declaración, obrante a los folios que he indicado a Su Señoría, pues no consta por ningún lado, que se lean sus derechos constitucionales, sus derechos...

T: Sí, creo que sí que consta...

D BOUSBAA: ¿Sí consta?

T: Y aparte, se hace constar la hora en que queda detenido, y, a continuación, consta por escrito que a esa hora se le informa de los derechos que él tiene.

D BOUSBAA: Ya. Dígame, en esta declaración que se realizó a Nasredinne Bousbaa, ¿estuvo presente algún letrado... en esta declaración?

T: Él se le cita como testigo, y cuando empieza a incurrir en incoherencias, es cuando se le detiene y se para en ese momento la declaración... leyéndose inmediatamente los derechos.

D BOUSBAA: Sí. ¿Puede explicarnos entonces el motivo por el que el señor Bousbaa, una vez que acaba la declaración, se niega a firmar esta acta?

T: Eso lo tiene que explicar el señor Bousbaa.

D BOUSBAA: El señor Bousbaa. Vamos a ver, ¿Usted nos podía informar los motivos por el que llevaron a la detención (sic) a Nasredinne Bousbaa?

01:10:26

T: Porque él participa que le habían puesto que llamara a Ahmidan... le había... le había confiado tres pasaportes para firmar él... que los iba a falsificar... él dice que no puedo falsificarlos... efectivamente, se encuentran unos pasaportes falsificados, con una fotografía, y niega los contactos mantenidos, tanto con Mohamed Oulad Akcha como con Rifaat Anouar.

D BOUSBAA: Vamos a ver... estos... este conocimiento sobre estos pasaportes, ¿es origen de una investigación de ustedes, o derivan de la propia declaración voluntaria del señor Bousbaa?

T: ¿Lo del conocimiento de los pasaportes?

D BOUSBAA: Sí.

T: Los conocimientos era... de... todos los efectos que se realizaban dentro del presente Sumario.. eran analizados por unanimidad... eran... analizados... por una... Unidad. Dentro de la relación de efectos que tenía esa Unidad, constaban dos pasaportes, efectivamente falsificados.

D BOUSBAA: Vamos a ver, Inspector; estos pasaportes presuntamente falsificados, según me... nos dice usted, ¿en concreto, qué Unidad fue la que le puso en conocimiento de estos pasaportes?

T: Eh... eh... con la venia de la Sala, eh... la... digamos que... la estructura de la Comisaría General de Información es secreta... si quiere saber que lo diga...

GB: No, no, no... Bueno, aquí secreto es lo que yo le diga que es secreto, salvo que esté en la Ley de Secretos Oficiales...

T: La Unidad Central de...

GB: ...que no es el caso. Guarde silencio. Lo que le está preguntando el Letrado es muy sencillo. Usted dice que no fue Instructor de la declaración de Bousbaa. Y esto es cierto, porque no aparece usted en la declaración de Bousbaa como detenido. El Señor Letrado le aclara que hay una comparecencia voluntaria -o como la quiera llamar- antes, donde sí aparece usted como Instructor. Y le está preguntando algo sobre esa declaración que no tiene nada de secreto.

T: Digamos que todos los efectos, y análisis de efectos los tenía la Unidad Central de Inteligencia.

GB: Ya, pero, señor... señor testigo, lo que no puede... está usted con obli... tiene usted la obligación de declarar, mientras yo no le diga que no lo haga, porque la pregunta sea impertinente o por otra razón. Lo cierto es que usted es el que se inco... el que introduce que hay tres pasaportes falsos, según su conocimiento, en una declaración que -según manifiesta el Letrado- y se puede leer el forro... el Folio, perdón, aparece sin abogado. Por lo tanto es usted el que introduce la cuestión. Si abre la caja, tendrá que permitir que miren dentro. Lo que no puede hacer es abrir la caja y luego amparar... ampararse en el secreto de la estructura de la UCIE. Señor Letrado, continúe preguntando.

D BOUSBAA: Sí, Señoría. Vamos a ver, ¿Usted tiene conocimiento a través de los servicios de la Dirección General de Policía, o la Comisaría General de Información, o Servicios de Documentoscopia, si estos pasaportes se han encontrado o...? ¿Se encontraron en un sitio determinado estos pasaportes, presuntamente falsificados por el procesado?

T: Yo le puedo hacer referencia al peritaje... al número de peritaje del Servicio de Documentoscopia de la Comisaría General de Policía Científica.

D BOUSBAA: Sí... y en relación con este peritaje que usted nos expone ahora, ¿se ha encontrado algún tipo de huella dactilar del procesado? ¿Tiene usted conocimiento de ello?

T: Yo no he elaborado el peritaje. Si quiere hablo de la técnica que se utilizó en este caso para elaborar el... el... que leí yo, dentro de ese informe, para elaborar el pasaporte.

D BOUSBAA: ¿Y qué leyó usted? ¿Nos lo puede decir, por favor, respecto...?

GB: Ya comparecerán los peritos...

D BOUSBAA: Bien...

01:13:58

GB: ... Señor Letrado, por lo tanto esa pregunta sí que no tiene sentido...

D BOUSBAA: Gracias, Señoría.

GB: ... o mejor dicho, tiene sentido en su momento, no ahora.

D BOUSBAA: Sí, sí... sí, sí... Vamos a ver, usted también ha puesto de relieve que... había unos contactos de Nasredinne Bousbaa con Jamal Ahmidan, según ha manifestado usted a preguntas del Ministerio Fiscal. ¿Es cierto?

T: Sí.

D BOUSBAA: ¿Eran contactos telefónicos?

T: Así me lo participaron el grupo de trabajo que se dedicaba a analizar las tarjetas.

D BOUSBAA: ¿Y usted lo sabe a nivel referencial... por referencia lo sabe?

T: Sí. Pero de esto finalmente se elaboró un informe pericial que fue remitido a la autoridad judicial.

D BOUSBAA: Bien. ¿Usted tiene conocimiento, por esta circunstancia, de la duración de las llamadas que recibía o de los contactos telefónicos que recibía el señor Bousbaa o Jamal Ahmidan con Bousbaa?

T: Yo tenía conocimiento del número de contactos.

D BOUSBAA: Cuántos contactos... Y respecto a lo que también nos ha puesto de manifiesto, que había al parecer unos contactos de... de mi defendido, Nasredinne Bousbaa con Mohamed Oulad Akcha y con Rifaat Anouar, ¿los contactos de dónde provenían? ¿Eran de Mohamed a... en concreto al procesado, del procesado a Mohamed o a Rifaat Anouar? ¿Nos lo puede explicar esto, por favor?

T: No, yo solamente sé el número de contactos y la fecha que se produjeron.

D BOUSBAA: ¿Desconoce de dónde venía un contacto... o... el origen de los contactos, no?

T: No.

D BOUSBAA: Pues no hay ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias. Antes de cambiar de procesado. Señor testigo, cuando ustedes deciden cambiar, o parar la declaración, y detenerlo oficialmente al... señor Bousbaa, es porque dice usted que hay contradicciones, ¿no?, porque han apreciado contradicciones...

T: Porque él manifiesta una falsificación... posible que se dedique a la falsificación... y que podía haberse dedicado a la falsificación de documentos que aparecieron en la investigación del Sumario de... de los atentados de Madrid...

GB: Sí...

T: ...con lo cual, para preservar sus derechos constitucionales, se le leyeron, y a partir de ahí, se le tomó declaración como, ya, detenido.

GB: Ya, ya, pero eso no es una contradicción. Es que ha dicho usted que se apreciaron contradicciones... Si él mismo declara que le ofrecen tres pasaportes que estaban previamente falsificados, ¿esto es el motivo de su detención, el que dijera lo de los pasaportes, o apreciaron algún tipo de... de elemento... de contradicción o de incoherencia?

T: También negaba cualquier tipo de contacto con Mohamed Oulad Akcha.

GB: ¿Con? ¿Oulad Akcha...?

T: Mohamed Oulad Akcha. Y sí que se habían comprobado contactos con su número de teléfono.

GB: O sea, que cuando ustedes están recibiendo esta declaración, ya tienen información sobre contactos telefónicos con Oulad Akcha, ¿verdad?

T: Sí.

GB: Bien. Siguiente Letrado.

Defensa de Mahmoud Slimane Aoun

01:16:30

D SLIMANE: Sí, con la venia de la Ilustrísima Sala. La Defensa de Mahmoud Slimane Aoun. Señor Inspector, ¿intervino usted en la diligencia de toma de declaración policial de... del señor Mahmoud Slimane?

T: La toma de declaración, no. Soy el Instructor de las diligencias.

D SLIMANE: ¿Tiene usted conocimiento o sabe de alguna forma, si se le dijo al señor Slimane que si reconocía su intervención en el tema de tráfico de drogas, iba a salir en libertad de este asunto?

T: No... no, por supuesto que no...

D SLIMANE: Nada de eso... Por conectar con las preguntas de mi anterior compañero, y en relación al tema del pasaporte inauténtico, ¿le consta a usted si... se le intervino al señor Slimane, aparte de ese pasaporte portugués que ya nos relató, algún tipo de documento inauténtico más en su poder?

T: ¿Aparte de los tres que he mencionado?

D SLIMANE: Aparte del documento que afirmó, del carné de conducir y del pasaporte portugués...

T: Carné de conducir y pasaporte portugués, y creo que era una tarjeta de residencia portuguesa.

D SLIMANE: Aparte de eso, quiero decir, que... ¿no hay ningún... intervención de más pasaportes, ni nada más?

T: No, creo recordar que no...

D SLIMANE: En relación ahora a lo que ha afirmado usted relativo a las llamadas que, parece ser que mantenía mi defendido, a través del 669194178, con quien usted afirma que era Jamal Ahmidan. ¿Es posible que ese número que usted afirma que mi defendido se ponía en contacto con Jamal Ahmidan, se tratara verdaderamente del señor Abdelillah el Fadoual el Akil? Lo digo porque en el informe suyo de la UCIE, ese número -el 667233037- lo atribuyen en unas ocasiones al señor Jamal Ahmidan y en otras en concreto dice que es el teléfono utilizado habitualmente por el señor Abdelillah el Fadoual el Akil. ¿Puede ser que sea el teléfono del señor Abdelillah el Fadoual el Akil?

T: Lo siento, ahora no recuerdo cada número de te... de esos números de teléfono quién correspondía a quién.

D SLIMANE: ¿Por qué entonces tiene constancia de que a quien llama es al señor Ahmidan? ¿Tienen... algún conocimiento de que... o a... o se ha hecho alguna grabación de las llamadas que mantenía mi cliente con... con ese número de teléfono?

T: Perdón, ¿cuál? ¿A qué se refiere, a qué número de teléfono?

D SLIMANE: El número de teléfono...

GB: Repita...

D SLIMANE: 669...

GB: Eso es, repita el número...

D SLIMANE: El número de teléfono 669194178, que es el teléfono de mi defendido, parece ser que usted afirma que tiene contactos con quien usted ha dicho que era Jamal Ahmidan. Sin embargo, en el informe...

GB: No, no, no... Lo que tiene que repetir es el número de teléfono al que él llama...

D SLIMANE: El 667233037. En unas ocasiones ustedes le atribuyen al Jamal Ahmidan, y en otras ocasiones afirman que tiene más de 140 llamadas con Abdelillah el Fadoual a ese número de teléfono.

01:19:24

T: Lo siento, es que, el, digamos, el análisis de atribuciones de teléfonos lo realizó un grupo concreto que finalmente elaboró un informe. Y cons...

GB: ¿En qué Folio consta ese cruce de llamadas con el teléfono de...?

D SLIMANE: Consta en el escrito de acusación del Ministerio Fiscal que ha bebido de la información del informe... ahora en este momento no...

GB: O sea, que su fuente es el Escrito de Acusaciones... Continúe...

D SLIMANE: El Escrito de Acusaciones del Ministerio Fiscal que menciona esos dos números... menciona cuatro números...

GB: Bien, bien, sí, es suficiente. Es sólo para saber su fuente de conocimiento. Continúe.

D SLIMANE: Sí. ¿Le consta a usted que ese, en principio, gran número de llamadas que... que dicen que hizo mi... mi defendido a ese número de teléfono... le consta que, aproximadamente el 40 ó 50 % de esas llamadas son inferiores a 20, 25 segundos? ¿Tiene usted constancia de la duración de esas llamadas? O simplemente ustedes lo que hacen es la relación de llamadas, sin tener en cuenta que muchas de ellas realmente no son llamadas, sino intentos de llamadas...

T: Yo lo desconozco. A mí me facilitan los datos en ese sentido de contactos, y ya vendrán los compañeros y explicarán cada... que la cantidad de tiempo que mantenía cada uno de esos contactos.

D SLIMANE: También ha afirmado usted que, la tarde esa del 27 y 28 de febrero, también son llamativas algunas llamadas, a quien afirma que es Jamal Ahmidan. ¿No es más cierto que esas llamadas hasta... a que usted se refiere son de tan sólo 20 segundos y son fallidas? ¿Tiene usted conocimiento en concreto de esas... de la duración de esas llamadas?

T: ¿De que son fallidas? No.

D SLIMANE: ¿Tiene usted conocimiento si se ha hecho algún tipo de grabación, del contenido de... o... de cuál era el contenido de esas llamadas de la c... de las llamadas que hacía mi defendido a... a... al... que dicen que era Jamal Ahmidan, pero que mi defendido sigue afirmando que es Abdelillah el Fadoual? ¿Usted tiene conocimiento de esas llamadas de qué eran, cuál era el contenido de esas llamadas?

T: Yo lo siento, no tengo conocimiento de que hubiera ninguna intervención... eh... de esos teléfonos en aquel momento.

D SLIMANE: Es decir, que lo único que conocen es que la llamada se ha producido y los segundos objetivos están ahí. Y por último, ¿tiene usted conocimiento, o sabe, o ha obtenido usted alguna información por parte de las compañías telefónicas, relativas a qué superficie cubre la cobertura de una antena BTS? Es decir, cuando ustedes fijan que está en Morata de Tajuña, ¿tienen conocimiento...? Lo digo en su calidad de... de... de... de si... ha obtenido esa información de las compañías telefónicas. O sea, cuánto abarca la superficie...

GB: Esa pregunta propia de una pericial, no obstante si tuviera conocimiento, ya que hemos dado tanta amplitud a esta testifical, conteste... Si lo sabe...

T: No... mejor que se pronuncie un técnico que mejor una persona que no lo desconoce.

D SLIMANE: Pues... no hay ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna Defensa más?

Defensa de Otman el Gnaoui

01:22:07

D OTMAN: Sí...

GB: La...

D OTMAN: ...es de...

GB: Sí, Señora.

D OTMAN: Sí, Señor... Con la... venia de la Sala, la Defensa de Otman el Gnaoui. Vamos a ver, señor. Usted intervino en... como Instructor en la declaración que prestó el señor Otman el Gnaoui, como testigo, nos ha dicho, ¿no?, a preguntas del Ministerio Fiscal. Dice usted que luego pasa a la condición de detenido porque incurre en contradicciones.

T: Otman el Gnaoui no... sabe dar una explicación clara de por qué habían aparecido su documentación en Cerro de los Ángeles. Por otra parte... dice que había perdido el... la documentación durante un periodo largo de tiempo, y va y lo denuncia precisamente el día 10 de marzo antes de los atentados. Por otro lado, según la declaración de Mustafá el Haddar, había estado trabajando en la... en la... en la caseta que era atribuida para... como las... caseta de las cabras. En ese momento nos dice que fue... realizó labores de acondicionamiento del agujero donde se alojaron los explosivos. No, no él no dijo que ahí se habían alojado los explosivos, sino que era... participó en el acondicionamiento de la... del agujero donde finalmente se encontraron trazas de explosivo en el porespán. Viendo elementos de que podía haber participado en labores de colaboración, se le leyeron los derechos, se le informaron de los derechos constitucionales, y a partir de ahí se le empezó a tratar como imputado... como detenido.

D OTMAN: Bien. Pero es que en la declaración que consta al Folio 6.066, en la que él declara sin abogado, porque en ese momento estaba declarando como testigo, se dice que... eh... se le de... se le detiene porque incurre en contradicciones. Contradicciones que, le pregunto, ¿en base a qué surgen? Porque esa es la primera declaración que se le practica.

T: Claro, es la primera declaración... que se le practica. La contradicción existe en el momento de que él podría haber realizado labores de albañilería en la caseta, pero finalmente lo que nos está diciendo, que tiene un conocimiento de... lugares exactos donde, efectivamente, se guardaron los explosivos. Hasta entonces no había ningún indicio para tratarle como detenido... para detenerle.

D OTMAN: Y vamos a ver, es usted también autor de la diligencia informe que consta en el Folio 6.048 y 6.049 de la UCIE, que es el informe que ustedes presentan al Juzgado. ¿Lo ha confeccionado usted también?

T: ¿Sobre qué tema?

D OTMAN: Relacionado con Ohtman el Gnaoui...

T: No.

D OTMAN: ¿Eso no lo ha confeccionado usted? Porque en ese informe se dice que las contradicciones parten de las declaraciones, la primera como testigo y la segunda realizada ante abogado, y eso no es exactamente lo que usted nos está diciendo.

T: Yo no sé... Yo en principio tomé la declaración... en el momento que vi elementos bastantes como para considerar que podía haber participado en labores, como mínimo, de colaboración, se le detuvo. No tuve mayor particiva... participación con el detenido.

D OTMAN: No hay más preguntas, señor.

GB: Gracias. ¿Alguna Defensa más?

Defensa de Rachid Aglif

01:25:24

D AGLIF: La... Defensa de... Rachid Aglif. Señor Inspector, usted, en la testifical que ha... que ha mana... que ha manifestado esta tarde, ha dicho que ha tenido información sobre Jamal Ahmidan. Esto le tengo que preguntar: a lo largo de toda esta investigación, ¿ha tenido usted algún información sobre mi patrocinado?

GB: Se entiende en la que haya intervenido usted, no genérica, claro...

T: No, no, yo no he intervenido en ninguna... creo que no... haber intervenido en ninguna diligencia de relacionada con Rachid Aglif. En el aspecto... como Secretario de las diligencias.

D AGLIF: Bien. Pero en calidad de... de... de... Inspector a lo largo de toda la investigación, ¿no ha tenido ninguna información, puesto que... que mi patrocinado está el luga... lugarteniente de Jamal Ahmidan?

T: Vamos, yo no he... no he afirmado eso en ningún momento.

D AGLIF: O sea... eh... ¿implica usted muy próximo a Jamal Ahmidan?

GB: No, no, dice que sobre su cliente él no ha intervenido en nada, Señor Letrado.

D AGLIF: Nada más, gracias.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Hasan El Haski.

01:26:38

D EL HASKI: Sí, con la venia, Señoría. Por parte de la defensa del procesado Hasan el Haski, queríamos formular algunas preguntas. Ha manifestado usted que participó en el análisis de la Comisión Rogatoria de las Autoridades belgas de Agosto de 2004. ¿Es cierto?

T: Sí.

D EL HASKI: En esas... eh... en esa Comisión Rogatoria, figuraban unas... manifestaciones... una serie de declaraciones de Atila Turk. ¿Es cierto?

T: Aparecía un resumen de las declaraciones de Atila Turk.

D EL HASKI: ¿Le consta alguna otra declaración posterior de esta persona dentro de... de estas actuaciones, dentro de este Sumario?

T: A mí no me consta.

D EL HASKI: ¿No le consta ninguna posterior? Ha manifestado también, que en Noviembre del 2003, se celebró una reunión en Bélgica convocada por Hakimi a la que acudieron destacados miembros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí. ¿Le consta si acudió a esa reunión Hasan el Haski?

T: Quien sitúa a Hasan el Haski es Atila Turk.

D EL HASKI: Perdón... no le he escuchado...

T: Quien sitúa - en esa reunión - a Hasan el Haski, es Atila Turk. Es hasta el momento que conozco yo. Posteriormente, otros compañeros terminaron de analizar toda la Comisión Rogatoria belga, elaboraron un informe pericial, y ya pre... presentarán aquí su testimonio como peritos.

D EL HASKI: Sin embargo, en su in... a preguntas del Ministerio Público, por lo menos me ha parecido escucharle, que acudieron a esa reunión Atila Turk y otros destacados dirigentes franceses, pero no ha mencionado al señor el Haski.

T: ¿Perdón, perdón?

D EL HASKI: Sí. En la... en la... eh... a pregu... a preguntas -perdón- del Ministerio Fiscal, si no he entendido mal, ha manifestado usted que a esta reunión, que insisto, se celebró en... en noviembre del 2003 en Bélgica, y fue... y fue convocada por Hakimi, a esta reunión, acudieron, Atila Turk y otros... pues digamos destacados dirigentes del Grupo Islámico Combatiente Marroquí franceses, pero no manifestó que acudiera Hasan el Haski.

T: No, Hasan el Haski ya estaba en Bélgica...

D EL HASKI: Estaba en Bélgica, por tanto...

T: En noviembre del año 2003 estaba en Bélgica.

D EL HASKI: Y, según... según manifiesta usted, acudió a la reunión...

T: Que estaba él en Bélgica... según manifestaciones de Atila Turk.

GB: Ya, pero esa no es la pregunta. La pregunta es si, según usted, acudió a la reunión, porque que esté en Bélgica no quiere decir que vaya a las reuniones...

T: Es que la reunión se realizó en Bélgica en noviembre del año 2003, concretamente en Bruselas. Quien dice que estaba en esa reunión es Atila Turk.

GB: Bien, eso es lo que le preguntaban. O sea, quien dice que el Haski estaba en esa reunión es Atila Turk. ¿Verdad?

T: Sí.

GB: Señor Letrado, otra pregunta.

D EL HASKI: Gracias, Señoría. Por último. Ha manifestado usted que cuando se produjo la detención de... Hasan el Haski, se detuvo también a... a Abdalah Mourid. ¿Es cierto?

01:29:39

T: Sí.

D EL HASKI: ¿Es cierto que esta persona es... o era el imán de la mezquita de Arrecife?

T: Era el imán de la mezquita de... Playa Blanca, sí.

D EL HASKI: ¿Y en tal condición... por tanto, era... era... una persona, digamos notable dentro de la comunidad musulmana?

GB: Bien, esa segunda parte no está cualificado el testigo para valorarla.

D EL HASKI: Pues no hay más preguntas...

GB: Porque que yo sepa no es miembro de la comunidad musulmana en Lanzarote. Eh...
¿Alguna Defensa más?

Defensa de Abdelmajid Bouchar.

01:30:09

D BOUCHAR: Con la venia. Por la Defensa de Abdelmajid Bouchar. Sí, con la venia de la Sala, Señor Inspector, ¿puede aclararnos cómo llegan ustedes a la conclusión de que el terminal y la tarjeta que fue intervenido a Yousef Belhadj pertenecen a Yousef Belhadj o a mi patrocinado Abdelmajid Bouchar?

T: Perdón, ¿me puede repetir la pregunta?

D BOUCHAR: Sí, que si puede usted aclararnos cómo llegan ustedes a la conclusión de que el terminal intervenido a Yousef Belhadj, o la tarjeta intervenida, pertenecen a Yousef Belhadj o a Abdelmajid Bouchar...

T: ¡Ah! ¿Usted se refiere al... a cómo se sabe...

D BOUCHAR: Sí, sí...

T: ... que había estado vendida el 27 de noviembre?

D BOUCHAR: No, no, qué va, que era propiedad de ellos...

T: Vamos a ver, todos los números de teléfono están identificados por un número de IMEI. La tarjeta utilizada por Mimoun Belhadj en Bélgica, según una diligencia aportada dentro de la Comisión Rogatoria belga, aparecen todos los terminales móviles en las que ha sido introducido. En esa diligencia consta que la tarjeta de Abdelmajid Bouchar fue introducida y emitido llamadas desde el teléfono de Abdelmajid Bouchar tal y como está identificado en ese IMEI.

GB: Bien, lo que le pregunta es cómo sabe que ese teléfono es de Bouchar. Si es que... da la respuesta, pero no acaba de dar el... el pie... o la base...

T: El número de teléfono de Bouchar, aparece en el tráfico de llamadas... de Bouchar, que realizaron las investigaciones... el grupo dedicado a los teléfonos, había un número de teléfono que le atribuyeron... eh... había un número de teléfono atribuido a Abdelmajid Bouchar, en el listado de llamadas figura el número de IMEI desde el cual realiza todas las llamadas. Ese número de IMEI identifica el teléfono, y ese número de IMEI fue en el que fue introducido la tarjeta de Mimoun Belhadj en Bélgica.

D BOUCHAR: ¿Puede decirme si se encontraron huellas en el... de Abdelmajid Bouchar en el terminal?

T: ¿En el terminal de Bouchar?

D BOUCHAR: Sí...

T: No sé dónde está el terminal de Bouchar...

D BOUCHAR: ¿Hicieron algún seguimiento telefónico sobre el terminal y sobre... y sobre la tarjeta de Abdelmajid Bouchar? ¿Con escuchas telefónicas?

T: No.

D BOUCHAR: Cuando se realizan las llamadas, ¿quién realiza las llamadas, Abdelmajid Bouchar a Yousef o Yousef a Abdelmajid Bouchar?

T: No lo sé, lo único que nos consta son la cantidad de contactos y las fechas. ¿Se refiere cuando estaba Yousef Belhadj aquí?

D BOUCHAR: Sí. ¿Qué duración tienen los contactos, por favor?

T: Pues eso lo tendrán que decir el grupo que se dedicaba a analizar los tráficos de llamadas.

D BOUCHAR: ¿En... en qué fechas se realizan las llamadas?

GB: Bien, señor Letrado, no ha lugar a la pregunta...

T: Pues mire, no me acuerdo ahora...

GB: ...eso, eso, consta por escrito, es imposible recordarlo de memoria.

01:33:01

D BOUCHAR: Bien... ¿Puede decirnos si hay alguna llamada del terminal de... de Abdelmajid Bouchar desde la localidad de Leganés?

T: ¿Desde el terminal de Abdelmajid Bouchar?

D BOUCHAR: Sí...

T: Pues no recuerdo.

D BOUCHAR: No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna Defensa más?

Defensa de Mouhannad Almallah Dabas.

01:33:21

D ALMALLAH Con la venia de la Sala, Señoría...

GB: ¿Defensa de...?

D ALMALLAH: ...consta usted como Secretario...

GB: Por favor, ¿la Defensa de...?

D ALMALLAH: De Mouhannad Almallah 'Dabas'. Consta usted como Secretario de las... del... de las diligencias de la detención de Khaled Zeimi Pardo. En la diligencia informe que hace usted para relatar la relación de este señor con... con los atentados de... de Madrid, hace una... un pequeño informe del tráfico de llamadas y de... unas facturas de teléfono que intervienen en el domicilio de este señor, donde... donde señalan que aparece en su factura un... el número... un número de teléfono que ustedes relacionaban con Serhane. Entonces, en el Folio 8.986, hacen ustedes referencia a que... es un número que aparece también en el domicilio de mi defendido y hacen la siguiente matización: "Domicilio relacionado con Mouhannad Almallah 'Dabas', individuo actualmente en paradero desconocido tras huir poco después de los atentados del 11 M". Yo le quisiera preguntar cómo llegó usted a esta conclusión. O el Instructor, cómo llegó a esta conclusión...

T: Vamos a ver, yo certifiqué una diligencia informe que yo no elaboré.

GB: Él es Secretario como usted bien ha dicho, Señor Letrado. Ya sabe la función del Secretario...

D ALMALLAH: Pues no hay más preguntas, Señoría, entonces...

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Saed el Harrak.

01:34:41

D EL HARRAK: Con la venia. La Defensa de Saed el Harrak. ¿Sabe usted por qué se produjo la detención de Saed el Harrak?

T: ¿Por qué se produjo la detención...?

GB: Se entiende, si ha tenido usted relación. Si no la ha tenido, evidentemente no.

T: De la detención de Saed el Harrak, no soy ni Instructor ni Secretario.

D EL HARRAK: ¿No participó usted en la declaración policial de Saed el Harrak?

T: Pues no me acuerdo. Creo recordar que no...

D EL HARRAK: ¿Es suficiente... se lo pregunto en calidad de testigo, a los efectos de la Ley de Enjuiciamiento Civil... es suficiente efectuar llamadas telefónicas para proceder a la detención de una persona?

GB: No ha lugar a la pregunta. Eso no es objeto de... ni de testifical, ni de pericial, ni de nada que se le parezca. Las detenciones son legales o ilegales. Todo lo demás sobra.

D EL HARRAK: Respecto a la amplitud de las BTS, que antes le ha preguntado mi compañero, entonces, si en... en la misma amplitud existe una localización de llamadas, ¿eso es ya pertinente para procederse a la detención de una persona?

GB: Es la misma pregunta con otro formato, Señor Letrado. No ha lugar.

D EL HARRAK: Pues no hay más preguntas.

GB: Gracias.

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

01:35.49

D ZOUGAM: Con la venia de la Sala. La Defensa de Basel Ghalyoun y Jamal Zougam. Nos ha comentado que usted siguió desde un principio la... la investigación contra Jamal Ahmidan. ¿Sabe usted por qué estuvo en prisión en Marruecos Jamal Ahmidan y por qué salió en junio de 2003?

T: Perdone, pero yo no recuerdo haber dicho que seguí desde el principio la investigación sobre Jamal Ahmidan.

D ZOUGAM: Pero parece que llevaba la investigación de Jamal Ahmidan, de la...

GB: Pero le acaba de decir que no, Señor Letrado. Podemos insistir todo lo que queramos, pero si dice que no lo ha hecho... Salvo que usted tenga algún dato que demuestre que está faltando a la verdad, claro...

D ZOUGAM: Me ha parecido entenderlo antes, que estaba...

GB: Ya, pero nos está ahora diciendo que no. Por eso no le... no le he interrumpido yo, porque no estaba seguro tampoco...

D ZOUGAM: Ha comentado antes, creo que fue Atila Turk, el que en su declaración dijo que Jamal Zougam se reunía con Hasan el Haski...

T: No.

D ZOUGAM: ¿Tampoco?

T: Vamos a ver... En la declaración de Atila Turk, según se recoge en la Comisión Rogatoria belga, se dice que Atila Turk le... eh... Atila Turk le manifestó Hasan el Haski que había sido su yamah, su grupo, el que había realizado los atentados de Madrid, y que conocía a Jamal Zougam... el que pertenecía a su grupo... eso es lo que dice.

D ZOUGAM: ¿Usted sabe si Hasan el Haski y Jamal Zougam se han visto alguna vez?

T: Son manifestaciones de una persona.

D ZOUGAM: Mi pregunta es una... es en calidad de...

GB: Ha explica... ha explicado la fuente... dice que es un testimonio de referencia de Atila Turk, porque Atila Turk a su vez se lo atribuye a Hasan el Haski.

D ZOUGAM: Eh... vamos a ver... habla usted de la... de la célula de Villaverde. En la célula de Villaverde ha incluido a Serhane 'el Tunecino' pero creo que no ha... no ha incluido a... o no se incluía en la investigación a Basel Ghalyoun...

GB: No lo ha mencionado, pero si quiere lo incluimos...

D ZOUGAM: No.

GB: Pues por favor, pregunte...

D ZOUGAM: No, pregunto, pregunto...

T: He hecho referencia a una testifi... a una declaración como detenido de una persona, que es Rachid Bendouda, de la que me acuerdo que hizo manifestaciones sobre una serie de personas, no me acuerdo si también estaba Basel o no estaba Basel.

D ZOUGAM: Lo comentaba porque antes, cuando ha hablado de la declaración que prestó Basel Ghalyoun, dijo que no le unía... no le unía con Jamal Ahmidan y los hermanos Oulad Akcha, porque estos se dedicaban al... a... delincuencia común.

T: Vamos a ver, las primeras referencias que tenemos sobre los hermanos Jam... sobre los hermanos Oulad Akcha y Jamal Ahmidan, eran cuestiones relacionadas con delitos comunes. Es la declaración policial de Basel Ghalyoun, la que empieza a reconocer ciertos contactos entre Serhane, Rachid y Mohamed Oulad Akcha en reuniones que se participaba... que se realizaban al aire libre.

01:39:08

D ZOUGAM: ¿Sabe dónde está usted... sabe dónde está... Rachid Bendouda... en estos momentos?

T: Lo desconozco.

D ZOUGAM: ¿Qué entiende usted por el grupo de Lavapiés?

T: El grupo de Lavapiés era un grupo que se reunía... personas del mismo origen, que eran del barrio de Tánger, que eran todos amigos, y que iban a la mezquita de Peña de Francia, que está en la calle Peña de Francia de Lavapiés. Había unas reuniones... hay otra testifical, de Abdergua... Abdelwahid Berraj Soussaine, que decía que había reuniones en su peluquería en la que se trataba los temas... unos temas que... de contenido radical islámico. Aparte de eso, anteriormente, dentro del grupo de Lavapiés, fue detenido Said Chedadi, dentro de la célula de Abu Dadah el 35... del Sumario 35/01.

D ZOUGAM: Ha dicho antes que Jamal Zougam le incluye usted en el grupo de Lavapiés.

T: Le incluyo, creo recordar, no quiero equivocarme, creo que le incluye Rachid Bendouda.

D ZOUGAM: ¿Tiene usted alguna nota de los confidentes que tuviera la Unidad, acerca de esta circunstancia?

T: No.

D ZOUGAM: Creo que usted tenía algún tipo de relación con... el testigo protegido 11.304...

T: Yo no he tenido ningún contacto con el testigo protegido.

D ZOUGAM: ¿Cuándo localizan ustedes la finca de Morata de Tajuña? ¿O no tie... o no tuvo usted ninguna intervención en ello?

T: Yo no tuve ninguna intervención en el dispositivo de Morata de Tajuña. A mí me lo comunica el Instructor para pedir la entrada y registro en ese lugar.

D ZOUGAM: Ninguna... ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa Rafa Zouhier.

01:40:51

D ZOUHIER: Sí, con la venia de la Sala. La Defensa de Rafá Zouhier. Simplemente una sola pregunta. Para saber si a lo largo de su investigación ha podido determinar si Rafá Zouhier ha tenido algún tipo de contacto con alguna de estas... de la célula de Villaverde o la célula de Lavapiés. Gracias.

T: Yo, hasta la parte que he llevado de la investigación, mi parte, única y exclusivamente, a mí no me consta.

GB: ¿Alguna más?

Defensa de Rabei Osman el Sayed.

01:41:19

D OSMAN: Con la venia. Soy el abogado de Rabei Osman el Sayed. Mire, estoy interesado en las circunstancias que rodean la muerte de Serhane Fakhret 'el Tunecino', ya que ustedes, como UCI, encuentran ciertas vinculaciones entre ambas personas. Usted ha manifestado esta mañana que no tuvo... o esta tarde... ya no... me pierdo, que no tuvo intervención directa con los hechos sucedidos el día 3 de abril. Pero ha declarado también que tiene conocimiento de determinadas circunstancias de ese inmueble. Lo que le pregunto es lo siguiente: ¿cuándo tienen ustedes conocimiento de que ese piso estaba ocupado por personas que pudieran estar relacionadas con el atentado?

T: Pues yo creo que fue la tarde... la tarde del 3 de abril.

D OSMAN: Ese mismo día. ¿Hasta entonces no tenían ningún conocimiento de nada?

T: No, no; no había ningún conocimiento.

D OSMAN: Usted han manifestado... creo, dígame si me confundo, que habían... que de sus investigaciones habían tenido conocimiento de quién tenía... quién había confeccionado el contrato de alquiler de esa vivienda.

T: Esas son gestiones que se realizan ese mismo día.

D OSMAN: ¿Es ese mismo día que tienen conocimiento? Pero, ¿antes de la muerte de estas personas o después?

T: ¿Cómo que antes de estas personas o después?

D OSMAN: Antes de la muerte de esta... ¿es ese mismo día 3 de abril, cuando tienen ustedes conocimiento de eso...?

T: Sí, es el día 3 de abril, cuando se hacen las gestiones que permiten determinar y localizar el piso de Leganés.

D OSMAN: Bien... O sea, esas gestiones, el conocimiento de quién tiene hecho el contrato, lo saben ustedes el día 3, el mismo día 3, pero antes, por la mañana, ¿Es así?

T: Sería por a mediodía, sí.

D OSMAN: Dice que habían pedido... una autorización de entrada y registro del inmueble.

T: Sí.

D OSMAN: ¿Cuál era el motivo para pedir este... esta autorización, quién lo pidió y cuándo se pidió?

GB: Todas estas preguntas constan en el oficio, Señor Letrado. Si no la pidió el testigo, no ha lugar a la pregunta. ¿La pidió usted ese mandamiento de entrada y de registro? ¿Lo pidió usted?

T: Creo recordar que fue el Instructor de las diligencias... o alguien...

D OSMAN: Bien...

T: ...yo, solamente hice constar la diligencia de petición... de solicitud de...

D OSMAN: Ha dicho esta mañana que tuvo conocimiento de que había habido un tiroteo. ¿A qué tiroteo se refiere?

T: A mí me lo fan... manifestó el Instructor, y así se hace constar en la diligencia de entrada.

D OSMAN: ¿Qué es lo que le manifiesta el Instructor? Que el tiroteo se había producido, ¿dónde? ¿Dentro de la casa o fuera de la casa?

T: Que se había producido un tiroteo en el dispositivo de Leganés.

D OSMAN: ¿Pero el dispositivo se refiere al... a la... cuando la casa estaba ya rodeada, o al que se... al que se ha producido en la... en las proximidades?

01:44:00

GB: El testigo... es el Secretario de ese atestado. El testigo que pidió esa entrada y registro, como usted sabe, es el 18.403 que ha estado esta mañana.

D OSMAN: No... Ahora mismo le he preguntado sobre la... sobre la entrada y registro...

GB: Sí, sí... le está preguntando hechos relativos a Leganés, que el testigo ha dicho que no conoce directamente, ¿verdad, señor?

T: Yo no conozco directamente. Había un dispositivo en el que yo no participé.

D OSMAN: Bien, pero ya como el testigo de esta mañana no ha manifestado nada de eso que le estoy...

GB: Ya, pero es que este testigo, Señor Letrado, si no ha partici... guarden silencio, por favor... si no ha participado, no podemos preguntarle sobre lo que no ha participado.

D OSMAN: Bien, pues...

GB: O sobre los atestados que él no ha sido Instructor, salvo, como él dice, ha sido Secretario; por lo tanto se limita al papel de Secretario de un atestado, que sólo da fe de lo que... de los datos que allí se consignan y de la fuente de la que viene, ¿eh?... y de las firmas, claro...

D OSMAN: Pero ha sido él mismo el que esta mañana ha comunicado que tiene conum... comunicación de que había habido un tiroteo. Le he preguntado si le han dicho dónde ha sido...

GB: Si es lo que acaba de decir, que como Secretario le consta que se dijo que había un tiroteo. Ahora, detalles sobre ese tiroteo, que me corrija el testigo, ¿tiene usted detalles sobre ese tiroteo?

T: Ninguno.

D OSMAN: ¿Ni el lugar donde se produjo?

T: Que era, digamos, dentro del dispositivo de... que estaba en...

GB: Otra pregunta, por favor.

D OSMAN: Ninguna pregunta más.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Yousef Belhadj.

01:44:56

D BELHADJ: Sí, la Defensa de... de Yousef Behladj. Mire, a lo largo del... del día de hoy, principalmente a preguntas del Ministerio Público, usted ha explicado un poco la relación de... de mi cliente, de Yousef Belhadj, pero muy concretado con... con una serie de efectos que aparecieron en el... en el domicilio donde fue detenido en... en Bélgica, concretamente la Plaza Duchese du Brabant, en Molenbeck. Le pregunto, todas esas informaciones que usted ha facilitado, todas esas conclusiones que usted ha sacado, exactamente su... su fuente de información, ¿qué ha sido, sólo la Comisión Rogatoria, o ha tenido usted algún elemento más?

T: Para la relación... le entiendo que ¿para relación entre Yousef Belhadj y la célula?

D BELHADJ: Eh... sí.

T: No, vamos a ver... lo que se hace un análisis de los efectos que se encuentran el piso de Mimoun Belhadj, donde estaba Yousef Belhadj, para poder determinar que esta persona se hacía llamar como 'Abu Dujanah'. Después que...

GB: Piso que está situado en...

T: Mollenbeck, en...

GB: Bélgica.

T: ...la plaza... la Plaza Duchese du Brabant, número 4...

GB: Continúe, por favor. Es que si no nos perdemos. Se trata de un piso situado en Bélgica. El Letrado le está preguntando si el conocimiento lo tiene usted directamente o a través de la Comisión Rogatoria.

D BELHADJ: Eh... perdóneme que... que le insista, es decir... usted, la relación de efectos que había allí, lo sabe porque lo ha leído en el contenido de la Comisión Rogatoria...

T: Sí.

GB: O sea, reit... reit... repita la pregunta, por favor. Su pregunta es si su fuente de conocimiento es, exclusivamente, las que se contienen en la Comisión Rogatoria Internacional que ha...

D BELHADJ: Esa es mi pregunta, Señoría.

GB: Testigo...

T: Obviamente, nosotros como policías no podemos actuar en otro país. Todo el conocimiento que tenemos es a través de una Comisión Rogatoria, obtenida por vía judicial.

D BELHADJ: Bien. Mire, en ese... en ese domicilio se encontraron... corrija me si me equivoco, se encontraron, con respecto a lo que usted ha manifestado esta mañana, se encontraron dos terminales y dos tarjetas. ¿Le consta a usted así? O sea, dos terminales y dos tarjetas separadas de esos terminales...

T: Aparece un terminal, que tiene introducido una tarjeta, una tarjeta por separado, otra tarjeta por separado, y un terminal con una tarjeta.

D BELHADJ: Es decir, en total serían dos terminales y tres tarjetas...

T: Sí.

D BELHADJ: Bien. Exactamente, el número ese de teléfono que ustedes asocian a... al apela... vamos al nombre 'Abu Dujanah', ¿aparece insertado en uno de los teléfonos y además como tarjeta independiente?

T: Aparece una tarjeta que está introducido en un teléfono Samsung, que es de Mimoun Belhadj.

01:47:33

D BELHADJ: Ese teléfono, el Samsung, ¿Usted sabe...? o, vamos, por la constancia que usted tiene, ¿es de Mimoun Belhadj? ¿El Samsung?

T: Ese teléfono, según el análisis que se hace... que la tarjeta de Mimoun Belhadj, la cual reconoce como suya el titular de la vivienda, y le da ese número de teléfono... al propietario de... de... del inmueble... esa tarjeta ha estado introducido durante varios meses, de forma continua, en ese terminal Samsung.

D BELHADJ: Mire, es que... sé que es un poco complicado, porque... usted no se acuerda de los teléfonos concretamente... Pero, mire, ahora... ahora, lo que usted... lo que usted está diciendo es... que un teléfono de Mimoun, el número de teléfono... ¿le suena que fuera el 0485917621?

T: Sé que terminaba en 1, pero no sé más.

D BELHADJ: Bien. ¿Ese es el teléfono... o el número de teléfono que usted asocia a la expresión 'Abu Dujanah'?

T: No. El de 'Abu Dujanah', ahí sí que aparecía un 'Abu Dujanah', pero con otro teléfono.

D BELHADJ: ¿Ese teléfono es el... le suena que fuese el...?

GB: Ese... perdón... esa referencia ¿aparece en la agenda?, ¿o dónde?

T: De la agenda del teléfono de Mimoun Belhadj...

GB: ¿Del teléfono, no de la tarjeta...?

T: Aparece en la agenda de la tarjeta de Mimoun Belhadj.

GB: Ah... es que no lo había...

T: Aparece 'Abu Dujanah' con un número terminado en 08. Independientemente de eso, en el teléfono Samsung había una tarjeta que no tiene una identificación del número de teléfono. Ahí aparece el número de 'Abu Dujanah' terminado en 886. Haciendo un análisis...

GB: Bien. Volvemos para atrás. 'Abu Dujanah' aparece en la agenda de una tarjeta que no es la que está en el Samsung.

T: Es que aparecen en dos tarjetas...

GB: Sí, eso ya lo he oído. Aparecen tres tarjetas. Una está en el Samsung, dos fuera. Y un terminal sin tarjeta. Eso lo sabemos, porque lo había declarado usted ya varias veces. La pregunta es: la tarjeta a la que ustedes asocian, porque aparece en la agenda la referencia a 'Abu Dujanah', ¿es una tarjeta que está suelta o está en un terminal?

T: Está en el terminal Samsung.

GB: Está en el terminal Samsung. Señor Letrado.

D BELHADJ: Mire. Ese... ese número de teléfono, el acabado en 886, si mi información no es... no es incorrecta, es el que al parecer el comprador de esa tarjeta, no sé si le consta así, facilitó un número de titular que al parecer no se correspondía con la realidad, y además facilitó como fecha de nacimiento de ese presunto o posible titular, la fecha 11 de marzo, 11 del 3 de 1921. Esto, ¿le suena?, ¿es..?, ¿ha tenido usted la oportunidad de analizarlo en la Comisión Rogatoria?

T: Lo que se ha analizado es quién estaba utilizando esa tarjeta, no el originario de esa tarjeta.

D BELHADJ: Es decir, usted no sabe quién es el comprador de esa tarjeta... No sabe si fue Yousef Belhadj, Mimoun Belhadj... no lo sabe...

T: No. Del análisis sí que se deduce que quien lo estaba utilizando en aquel momento era Yousef Belhadj.

D BELHADJ: Bien. Le pregunto esto porque entonces, es decir, usted tampoco sabe o le consta... si Yousef Belhadj o Mimoun Belhadj fue la persona que facilitó ese titular, que al parecer es inexistente, con esa fecha de nacimiento. ¿Usted eso no lo sabe...?

T: No. Eso son gestiones de las autoridades belgas.

01:50:56

D BELHADJ: Me refiero, que de la Comisión Rogatoria que usted... que usted ha estudiado, del contenido, no se deduce...

GB: Bien, bien, si se deduce o no, eso lo decidirá el Tribunal. Otra cuestión es que esté o no objetivamente recogida la cuestión...

D BELHADJ: Sí, sí, Señoría... Mire, le voy a preguntar por otro número de teléfono que también se encontró... se encontró allí. Concretamente, el 0484261908. Vuelvo a preguntarle lo mismo que le he preguntado antes, porque al parecer alguien compró este número de teléfono, o activó esta tarjeta telefónica, y dio como titular a un tal Karim el Yassidi, con fecha de nacimiento 16 de mayo de 1985. Tampoco le consta a usted si esa persona es Yousef Belhadj, la persona que adquirió esa tarjeta, tampoco le consta.

T: Tampoco me consta que fuera el que adquirió. Ahora bien, creo que ese número de teléfono apareció do... en el... en la agenda telefónica de la tarjeta que era atribuida a Mimoun Belhadj. Y la otra, se hizo un análisis, por el cual, era el propio Mimoun el que atribuía el nombre 'Abu Dujanah' a la tarjeta que posiblemente fuera utilizada por... por Yousef Belhadj.

D BELHADJ: Cuando dice que era el propio Mimoun el que lo atribuía, o sea, esa afirmación la... la... la saca usted, ¿la contextualiza en análisis de las agendas telefónicas de los teléfonos?

T: Sí. Porque si ese teléfono era utilizado por Mimoun Belhadj, coloca la agenda 'Abu Dujanah' con ese número de teléfono...

D BELHADJ: Mire, ¿le consta a usted cuántos habitantes tenía esa casa cuando fue detenido mi... mi patrocinado el 19 de marzo del 2004?

T: Creo recordar que esa vivienda estaba ocupada por Mimoun Belhadj, que se fue el 5 de marzo a... a Siria, con el fin de ir a Irak, según sus declaraciones que presta en Marruecos, y, en el momento de la detención estaba ocupado por Mustafá Lounani, sentenciado por ser... uno de los líderes del GICM en Bélgica, y por Yousef Belhadj.

D BELHADJ: ¿No le consta que pudiera también estar habitando, ya fuera con carácter permanente, o con carácter más... más esporádico Abdelja... Abdelkader Hakimi?

T: No lo sé. Eso no lo he podido ver en la Comisión Rogatoria.

D BELHADJ: Mire, ¿Le consta a usted si mi cliente, si Yousef Belhadj residía ahí de forma permanente?

T: Creo que en las declaraciones tuyas dice que fue directamente desde aquí a vivir a ese piso en Mollenbeck **Saint Jacques**.

D BELHADJ: ¿Le consta a usted, por su fuente de conocimiento, que en esa vivienda pudiera vivir, o pudieran también residir, aunque fuera esporádicamente, algún otro hermano de Yousef Belhadj y de Mimoun Belhadj, que también residen en Bélgica?

T: Yo lo desconozco. En ese momento estaba residiendo él y tengo conocimiento de que estaba viviendo su hermano mayor.

D BELHADJ: Sí, pero usted tampoco sabe si... si... otro miembro de la familia Belhadj pudo acudir a ese domicilio, a entrevistarse con su hermano, o a estar con su hermano... Eso usted no lo sabe...

T: Creo que, según declaraciones de la familia Moussaten, tenían otro domicilio en otro lugar distinto a éste.

D BELHADJ: Mire... ¿le consta a usted si en esa investigación belga se hizo algún tipo de indagación en el domicilio de otra hermana de mi... de mi defendido que se llama Mimouna, Mimouna Belhadj?

T: Creo recordar que no.

D BELHADJ: No se hizo. Una última pregunta, mire. ¿Ha tenido usted oportunidad, a la hora de sacar sus conclusiones, de analizar una declaración que realiza a través de una Comisión Rogatoria, esta vez en Marruecos, Mimoun Belhadj, el 24 de abril del 2006?

T: Yo sé una declaración que consta en una Comisión Rogatoria pasiva, creo que es la 23/2005.

01:54:51

D BELHADJ: ¿No recuerda usted la fecha?

T: No.

D BELHADJ: No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Brahim Moussaten.

01 54:57

D B MOUSSATEN Sí, con la venia, Señoría. Por la Defensa de Brahim Moussaten. Vamos a ver, le voy a preguntar en relación a las diligencias 2.274, en las que actuó usted como Instructor. Son las que corresponden a la detención de la familia Moussaten. Ya ha explicado usted esta ma... esta mañana, o a primera hora de la tarde a preguntas del Ministerio Fiscal, que Ibrahim Afalah, hermano de Mohamed Afalah, acudió al domicilio de los Moussaten en Leganés, para...

GB: Bien, por favor, sin ex cursus. Pregunte directamente.

D B. MOUSSATEN: Lo que quiero preguntarle es si sabe y le consta de dónde sacó Mohamed Moussaten el teléfono que le dio a Ibrahim Afalah.

T: ¿De dónde sacó Moussaten el teléfono que le dio a Ibrahim Afalah para dárselo a Mohamed Afalah? Creo que eso aparece en la declaración policial que realiza dentro del atestado. Creo que dice, creo recordar, obviamente yo no soy la persona que... que prestó declaración, que Yousef Belhadj le dijo que borrara su teléfono antes de irse a Bélgica y que él no lo borró. ¿Lo demás?

D B. MOUSSATEN: Yo no sé si ha entendido. Lo digo porque ustedes, en... en... en las diligencias a las que me he referido, mencionan expresamente que Mohamed obtuvo directamente ese teléfono, de la memoria del suyo propio. ¿Recuerda si esto es así?

T: No lo recuerdo.

D B. MOUSSATEN: Afirman ustedes, en las mismas diligencias, que existe una vinculación de la familia Moussaten con la máxima estructura del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en Europa, concretamente en Bélgica. Yo le pregunto si esa vinculación, además de debida a los lazos familiares, se debe a alguna otra cuestión. ¿Qué les lleva a ustedes a afirmar que hay una vinculación entre la familia Moussaten y la máxima estructura del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en Europa? Yo le añado: además de la vinculación familiar ¿qué otra vinculación hay, entre la familia Moussaten y la estructura del GICM?

T: Del análisis de todas las investigaciones efectuadas hasta el momento, habría una alta probabilidad de que Yousef Belhadj se hiciera llamar 'Abu Dujanah'. Estuvo en contacto con miembros de la estructura de Madrid, concretamente con Abdelmajid Bouchar, y con Mohamed Afalah. Dentro de los elementos que aparecen en las investigaciones de Bélgica, aparecían los números de teléfono de la familia Moussaten.

D B. MOUSSATEN: Es decir, ¿de su hermana, su cuñado y sus sobrinos?

T: Bien, pero hay declaraciones de su su... de sus sobrinos, en ere... dentro de ese atestado.

GB: Bien. Le está contestándole que además de las familiares, aparecen unos números de teléfono... **amplifica...**

D B. MOUSSATEN: Bien. Afirma usted igualmente como Instructor en... en estas diligencias que la familia Moussaten pertenece al aparato logístico del Grupo Islámico Combatiente Marroquí en Europa. Mi pregunta es si, además de ser sobrinos, hermana y cuñado y tener Yousef Belhadj en Bélgica sus teléfonos, ¿qué otro elemento hay que le lleve a usted a afirmar como Instructor que forman parte de eso que se denomina aparato logístico en estas diligencias...? ¿Qué es eso del aparato logístico? O si se refiere por pertenecer al aparato logístico el que tengan el teléfono de su tío... que puede ser...

T: Este grupo... eh... Yousef Belhadj estuvo alojado durante cierto tiempo en casa de la familia Moussaten. Aparte de esto, estuvo junto a éstos en manifestaciones realizadas por ellos, teniendo conocimiento de las prácticas que tenía su... tío, Yousef Belhadj. Esas prácticas continúan una vez que se va a Bélgica y se integran dentro de las prácticas que tenía Yousef Belhadj, que estaban en contacto directo con la estructura del GICM.

D B. MOUSSATEN: No he entendido nada. ¿Que participaban en las manifestaciones de las prácticas...? ¿A qué se refiere usted por manifestaciones... y por prácticas, de qué?

01:59:20

T: Digamos que la familia Moussaten, concretamente Brahim, y Mo... y Mohamed, participaban de las actividades de su tío Yousef Belhadj.

D B. MOUSSATEN: ¿Qué actividades?

T: Según las declaraciones de Brahim Moussaten, participaban, iban con él, iban con... eh... Abdelmajid Bouchar a todas las prácticas religiosas y eran las personas que estaban juntas...

D B. MOUSSATEN: ¿De...? ¿Según la declaración de Brahim Moussaten? ¿Está usted seguro que Brahim Moussaten dice eso? Porque no lo dice en ningún sitio... ¡No lo dice ni Mohamed...!

T: Yo creo recordar que dice Brahim Moussaten que su tío, cuando estaba en España iba con una serie de personas. Obviamente tiene relación directa... ¿lo ve?... y si tiene relación directa es porque estaba con ellos. También dice que iban a la mezquita de Alcorcón...

D B. MOUSSATEN: Una vez... pero, bueno, sí...

T: Iban a la mezquita de Alcorcón. Obviamente entonces estaban con ellos. Y obviamente también, cuando los dos implica... uno de los implicados se va hacia Bélgica, va pidiendo inmediatamente que se acudan a el domicilio de Brahim, para que le dé el número de teléfono de su familia en Bélgica.

D B. MOUSSATEN: A eso es a lo que se refiere por "pertenecer al aparato logístico del GICM en Europa"

T: Vamos a ver. Yo esa manifestación, creo no haberla hecho.

D B. MOUSSATEN: Está al Folio 36.593, del Tomo 108. «La familia Moussaten conocía a sus tíos de Bélgica y formaban parte del círculo de Madrid. Tenían confianza suficiente con ellos como para reclamarlos los teléfonos de Bélgica. Se puede decir por lo tanto que los Moussaten también formaban parte de la estructura del GICM en Europa, concretamente del aparato logístico.» Folio 36.593 del Tomo 108, es el Folio 50 del atestado que usted instruyó.

T: Si se refiere a decir que informe...

D B. MOUSSATEN: «Se puede decir que forman parte concretamente del aparato logístico.» Mi pregunta es, si además de lo que nos ha explicado, si es a eso a lo que usted se refiere por formar parte del aparato logístico en Europa del GICM.

T: Obviamente hay contacto directo, participación en actividades comunes, dentro de una estructura internacional, en la que participaba su tío Yousef Belhadj.

GB: Bien, Señor Letrado, parece que ahí se agota el... la fuente, o las... indicios...

D B. MOUSSATEN: Las respuestas, más bien... Prosigo, con la venia del Tribunal, ya terminando... Dice usted igualmente en... en ese atestado, que Mohamed Afalah acudió a la familia Moussaten porque tenía mucha confianza en ésta. Eso... esa conclusión, ¿la extrae usted de qué?

T: ¿Se está refiriendo usted a la diligencia...?

D B. MOUSSATEN: A cuando Ibrahim Afalah acude...

T: Perdón, ¿se está refiriendo usted a la diligencia de informe?

D B. MOUSSATEN: Sí.

T: Es que yo no elaboré la diligencia de informe.

.D B. MOUSSATEN: ¿No la elaboró usted? La diligencia va sin firma... como usted ha actuado como Instructor de las diligencias...

T: Yo no he elaborado la diligencia de informe...

D B. MOUSSATEN: No la ha elaborado, bien...

T: Obviamente, confianza había, y relación anterior, ya que todos venían de una misma zona de Nador, de la zona norte de Marruecos. Había conocimiento entre familias, y obviamente, había una confianza para dirigirse al piso de Brahim, en el momento que más necesitaba Mohamed Afalah, para que él obtuviera el teléfono de su tío Yousef Belhadj.

02:02:44

D B. MOUSSATEN: ¿Sabe usted si Ibrahim Afalah, cuando se dirige a ese domicilio en Leganés tiene algún dato preciso de... por quién ha de preguntar... ha dicho que por Brahim...? ¿Sabe usted si Ibrahim Afalah les comentó a ustedes, cuando le tomaron declaración, si su hermano Mohamed Afalah le había dado algún dato más o solamente le había dicho Brahim?

T: Creo recordar que en la declaración policial que realiza Ibrahim Afalah habla de Brahim.

D B. MOUSSATEN: Lo que le pregunto es si habla de Brahim, punto, o si especifica Brahim Moussaten...

T: Bien, pero dice Brahim...

D B MOUSSATEN:...de Leganés...

T: ...es sobrino de Mimoun y de Yousef.

D B MOUSSATEN: ¿Sabe usted si Ibrahim Afalah, cuando fue a Leganés a la fa... a ca... al domicilio de la familia Moussaten, sabía, porque Mohamed Afalah se lo hubiera precisado, el domicilio exacto... que era en la calle San Pablo, 18?

T: Yo lo desconozco... lo que sí que declara es que sí que estuvo en contacto con ese domicilio, con lo cual, de una forma u otra, lo descubrió.

D B. MOUSSATEN: ¿No recuerda usted... (se lo digo porque además usted participó como Instructor en la toma.. en alguna de las tomas de declaraciones de Ibrahim Afalah, en concreto) no recuerda usted si Ibrahim Afalah ha dicho por activa y por pasiva que su hermano Mohamed Afalah no le dio la dirección de Leganés.. que eso entre otras cuestiones, motivó que tuviese que ir dos veces, una primera en la que no encontró el domicilio de los Moussaten, se volvió a su casa, y una segunda vez, en la que para encontrarlo tuvo que preguntar por la calle, porque la do.. el domicilio, las señas que le había dado su hermano Mohamed Afalah, presuntamente huido, eran erróneas, le había dicho que era la calle San Isidro, en lugar de la calle San Pablo? ¿No recuerda usted este dato?

T: No.

D B. MOUSSATEN: Perdón, ¿ha dicho que no?

T: Que no...

D B. MOUSSATEN: Bien. En relación a Ibrahim Afalah... quisiera preguntarle por una declaración que usted le tomó en calidad de Instructor. Obra, Ilustrísimo Señor, al Folio 107... perdón al Tomo 107, Folio 36.107. Es una comparecencia voluntaria de Ibrahim Afalah, que lleva a cabo el 18 de diciembre del 2004. En esta declaración...

GB: Salvo error u omisión, esa comparecencia, Señor Letrado, es en el Juzgado... Folio 36.107...

D B. MOUSSATEN: No, no... lo he dicho mal, perdón Señoría... Pido disculpas. Folio 33.160. Pido disculpas, 33.160...

GB: Continúe, sí...

D B. MOUSSATEN: Esa es una comparecencia voluntaria de Ibrahim Afalah en la que usted figura como Instructor. ¿Recuerda usted qué motivó esa comparecencia voluntaria? Si se dice ahí... porque en... en mi opinión no se dice nada distinto de lo que ya se había dicho en todas las anteriores declaraciones de Ibrahim Afalah... pero, le pregunto: ¿hay algo que motivó esa comparecencia voluntaria? ¿Le llamaron ustedes y él compareció voluntariamente o acudió él sin haberle llamado ustedes previamente?

T: Yo no recuerdo las circunstancias... es decir, ya estaba previamente citado, y yo le tomé declaración en ese momento.

D B. MOUSSATEN: ¿Esta...?

T: No recuerdo que yo... no recuerdo yo quién le llamó.

D B. MOUSSATEN: ¿Estaba previamente citado...por ustedes?

T: Pues no recuerdo.

02:05:55

D B. MOUSSATEN: Ustedes ya le habían tomado declaración en calidad de detenido, con anterioridad a este día... pasó a disposición judicial, y luego le toman esta manifestación voluntaria el día 18 de diciembre. ¿No recuerda en qué circunstancias se produce... qué motiva esa comparecencia voluntaria?

T: Pues no recuerdo...

D B MOUSSATEN: ¿Recuerda usted que al final de la misma, al Folio 33.163, se hace constar que no tiene nada más que manifestar, firmando su declaración en prueba de conformidad, en unión del señor Instructor -es decir, de usted-, y añaden "y en unión del Señor Letrado". ¿Sabe usted... porque en esta declaración no aparece la firma de ningún letrado, lo cual fue puesto de manifiesto en la siguiente declaración judicial de Ibrahim Afalah al Folio 34.111, cuando se le pidió si ratificaba esa comparecencia voluntaria, que no recuerda usted que la motivó, se hizo constar por el letrado, que él no había acudido a esa declaración, a pesar de que en la misma pusiera "en presencia del Letrado" y que su firma no aparecía allí? ¿Recuerda usted... o tiene alguna explicación a que esto haya sido posible?

T: No, eso es un error... obviamente no... no, bueno... no estuvo el letrado presente.

D B. MOUSSATEN: Que es un error, ¿lo deduce usted ahora... o lo dedujo en su momento y lo pusieron en conocimiento de...?

T: No... es un error... si le...

GB: Es irrelevante. Es un error según el testigo y es suficiente a efectos de la contradicción y del contraste.

D B. MOUSSATEN: Bien, Señoría. Prosigo, con la venia. Igualmente, y en relación a Ibrahim Afalah, quería preguntarle si tiene alguna explicación a por qué, ante el Juez Central de Instrucción, al Folio 36.107, denuncia estar siendo amenazado y coaccionado por los funcionarios de Policía que le tomaron declaración; en concreto menciona a un funcionario... no sé si puedo dar el nombre, Señoría, se menciona en esa declaración...

GB: Estará su número, me imagino... estoy localizando la hoja...

D B. MOUSSATEN: No, es que no está el número, está el nombre. Es decir, Ibrahim Afalah da el nombre y apellidos del funcionario. No sé... sí... si no es preciso... si por motivos de seguridad sería conveniente no darlo, no lo doy...

GB: Simplemente basta con que pregunte, en principio, si sabe por qué manifestó eso...

D B. MOUSSATEN: ¿Tiene alguna explicación...

GB: ... y luego el podrá o no podrá...

D B. MOUSSATEN: ...a que Ibrahim Afalah después de un sinfín de declaraciones y de comparecencias voluntarias en las que por error se consigna que hay un letrado y no lo hay, comparezca ante el Juez Central de Instrucción de manera voluntaria y diga que está siendo amenazado mediante llamadas y personaciones en su domicilio por miembros de los funcionarios que le interrogaron?

T: Yo no tengo ninguna constancia, y menos de un interrogatorio sobre esta persona.

D B. MOUSSATEN: ¿No? Y ya, por último... bueno, ha dicho usted que la diligencia informe no la hizo, quisiera por último preguntar, ¿sabe usted si durante el tiempo que estuvieron en las dependencias policiales la familia Moussaten, los dos hermanos, el padre y la madre, si se les interrogó antes de que llegasen los letrados?

T: Vamos a ver, como bien sabe usted, en el momento de la detención se acuerda una incomunicación previa que es ratificada por la autoridad judicial, y entonces en ese momento están en condición de incomunicación. No se toma... no se toma declaración si no es en presencia de abogado y con las circunstancias que marca la Ley de Enjuiciamiento Criminal.

D B. MOUSSATEN: Bien. ¿Sabe usted o le consta si durante ese tiempo que estuvieron incomunicados... perdón... haré la pregunta de otra manera. ¿Algún policía de origen o de nacionalidad marroquí colaboró con ustedes en los interrogatorios de los detenidos, en concreto la familia Moussaten?

02:09:26

T: Ninguno.

D B. MOUSSATEN: ¿Ninguno?

T: Ahí todos los policías somos españoles.

D B. MOUSSATEN: ¿Tiene usted alguna explicación...?

GB: Bien. Se puede ser español y tener origen marroquí. La pregunta ahora debe ser entendida en ese sentido.

T: No participó ningún... ninguna persona que tuviera origen marroquí.

D B. MOUSSATEN: ¿Y algún policía español que hablase marroquí?

T: Tampoco. Ninguno participó en el dispositivo.

D B MOUSSATEN: ¿Tiene usted alguna explicación a que personas que no se conocen entre sí, o al menos, en fin, que no está acreditado, ni siquiera indiciariamente, que se conozcan entre sí, como los hermanos Moussaten y Mohamed el Ouzzani, mediando meses entre las declaraciones de unos y de otros, ambos digan que durante el tiempo que estuvieron incomunicados, un policía marroquí con pasamontañas entró en la celda en la que estaban y les amenazó con deportarles a Marruecos si no colaboraban en sus declaraciones?

GB: No corresponde al testigo buscar explicación cuando él afirma que no le consta que ningún policía que hablara marroquí, fuese español o marroquí o de otra nacionalidad, hubiera estado presente.

D B. MOUSSATEN: Nada más, Señoría, he terminado. Gracias.

GB: Gracias.

Defensa de Mohamed Moussaten.

02:10:40

D M MOUSSATEN: Con su venia, Señor. En la Defensa de Mohamed Moussaten. Con respecto a las diligencias 2.274 de la que usted es Instructor ¿Usted le consta o podría decirnos cuál fueron los motivos concretos en los que se fundamenta la detención de Mohamed Moussaten?

GB: Para abreviar, ¿son los mismos que los de su hermano?

T: Sí. Aparte de añadidos, la declaración de Ibrahim Afalah, que fue él el que... la persona que le entregó el teléfono.

D M MOUSSATEN: Bien. ¿Sabe usted cuántos días transcurren desde que se produce la detención hasta que a éste... a Mohamed Moussaten, concretamente, se le toma declaración en presencia de abogado?

GB: ¿Cuál es el objeto de la pregunta, Señor Letrado?

D M MOUSSATEN: El objeto de la pregunta, Señoría, es que Mohamed Moussaten dice que... dice que...

GB: Sí, sí, ya sabemos lo que ha dicho Mohamed Moussaten, pero es que cómo...

D M MOUSSATEN: Precisamente...

GB: ...como este Presidente desconoce... de Tribunal... desconoce qué precepto legal obligara a tomar declaración en un plazo determinado... por eso le pregunto...

D M MOUSSATEN: No, Señoría, pero en función del tiempo que estuviera determinado, el plazo era por el motivo de saber que pueden transcurrir bastantes más cosas. Concretamente el motivo que iba la pregunta, era si tenía usted conocimiento si durante todo este tiempo le fueron mostrado un... eh... mostrado un vídeo con unas imágenes... eh... de unas personas con... que vestían una serie de gurkas y demás, a Mohamed Moussaten, concretamente.

T: No, no... consta lo que consta en su declaración.

D M MOUSSATEN: Bien... Concretamente, en el Folio 36.652, en la diligencia de entrada y registro a... al domicilio de la familia Moussaten, Mohamed Moussaten se niega a firmar la misma. ¿Usted conoce las razones por que... o... le son expuestas las razones por que Mohamed... eh... se niega a firmar la diligencia de entrada y registro en su domicilio?

T: Lo desconozco. Yo no estaba en... en esa entrada y registro.

D M MOUSSATEN: Bien, respecto al viaje a Bélgica, al Folio 36 mil... que consta en la declaración al Folio 36.723, Mohamed declara que viajó a ese país para... eh... para comprarse un vehículo y... portando una cantidad de dinero. Y asimismo dice que no... que no compró el vehículo...eh... en ese país; y se... regresó a España con ese dinero. Y también dice que, inmediatamente, a los pocos días, compró un coche. ¿Ustedes comprobaron si es cierto que... que Mohamed comprara coche... comprara un coche a los pocos días de su regreso de Bélgica?

T: Nosotros no comprobamos esa... esa circunstancia. Nosotros... nuestra actuación, se circunscribe, única y exclusivamente, a su relación que tuvo con su tío, en Bélgica, y así lo declaró. No veo de la trascendencia de ese viaje, ni de la compra del coche.

D M MOUSSATEN: Bien... Asimismo, respecto... también en su declaración, al Folio 36.723, él manifiesta... manifiesta que... eh, que... en ve... estando en Bélgica, eh... su tío le dice que estaba ayudando a la gente económicamente para hacer la yihad en Afganistán. ¿Ustedes a través de la Comisión Rogatoria, llegan a comprobar estos términos?

T: Mire usted, la Comisión Rogatoria se ejecuta en Agosto del año 2004, y creo que el viaje, según manifestó él, se produce mucho posterior. Son declaraciones que dice él.

D M MOUSSATEN: ¿Y no hacen ningún tipo de... de comprobación posterior al respecto, sobre... sobre Yousef Belhadj?

02:13:53

T: Yousef Belhadj, en aquellos momentos, se pidió una orden de detección... de detención internacional, al unísono con la detención de estas personas. Malamente se podía hacer una investigación sobre él.

D M MOUSSATEN: Y asimismo... eh... para terminar... eh... se le pregunta también a... a Mohamed Moussaten... eh... que su tío... se le pregunta, mund... manifiesta en su de... en su declaración al Folio 36.724, que su tío Yousef... en un viaje a... a una localidad de Bélgica llamada Namur, entra en una serie de locutorios... y tenía... y mediante unas claves, accede a unas páginas determinadas donde se ven unas imágenes de una cierta violencia. ¿Ustedes llegan a comprobar la existencia de esas claves, la existencia de esa página y el contenido de la página?

T: Obviamente, él no da ninguna dato sobre una página en concreto. Da datos generales sobre páginas donde se veían actos violentos, y sobre personas que podían cometer acciones violentas posteriormente. Lo da en una forma genérica. Si le doy mi opinión, sí que existen páginas de contenido restringido, en la que hay que entrar con clave, en las que sí que se obtienen ese tipo de imágenes.

D M MOUSSATEN: Sí. ¿Y no llegan ustedes a concretar qué... qué tipo...?

[Todos a una, los tres: intraducible]

T: ...sinoleice...

D M MOUSSATEN:...que tipo... que tipo...

GB: Ya ha contestado, Señor Letrado...

D M MOUSSATEN: Pues ni una pregunta, Señor.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Mohamed Bouharrat.

02:15:10

D BOUHARRAT: Con la venia de su Señoría, por parte de la Defensa número 12. Muy brevemente. Vamos a ver... previamente ha manifestado usted, en relación con el grupo de Villaverde, que se estructura o del que forma parte Driss Chebli, la existencia de una serie de reuniones. ¿En qué fecha situaría usted, en qué años, esas reuniones?

T: ¿Sobre esas reuniones?

D BOUHARRAT: Sí, esas reuniones del grupo de Villaverde...

T: Según me de... declaraciones testificales, serían sobre... el año 2002.

D BOUHARRAT: 2002... y por último, en relación también, dados sus conocimientos prácticos y el relato previo que nos ha hecho respecto a la huida de Mohamed Afalah, dados sus conocimientos, ¿considera usted que Mohamed Afalah... regresó a España y pudo localizársele en la localidad de Fuenlabrada en fecha 26 de Abril, es decir, 23 días después de su huida?

GB: No entendemos la pregunta, Señora Letrada. ¿Si es posible que ocurra eso? Seguro...

D BOUHARRAT: Si tiene conocimiento de que eso ocurriera.

T: Yo no tengo conocimiento de que eso ocurriera. Yo tengo datos que están bajo secreto sumarial, de... después... la huida que realizó Mohamed Afalah. Pero están bajo secreto sumarial.

D BOUHARRAT: Vale...

T: Sobre el hecho de su regreso a España, no tengo conocimiento...

D BOUHARRAT: No tiene conocimiento... ninguna pregunta más.

GB: Gracias.

Defensa de Rachid Aglif.

02:16:21

D AGLIF: Señor, buenos días. ¿Es posible una pregunta vía la Sala?

GB: Hágala a ver... No conteste hasta que yo le diga, Señor Testigo.

D AGLIF: ¿Es posible que se pregunte al testigo, si ha tenido alguna información antes de venir aquí a testificar desde que empezó este juicio?

GB: Conteste si quiere.

T: ¿Sobre este juicio?

GB: Bueno, y si no quiere también... conteste, es testigo, está obligado...

T: ¿Sobre... he tenido conocimiento sobre este juicio?

D AGLIF: Sí, Señor.

T: Mire... no voy a comentar lo que he tenido que desarrollar hasta ahora, pero la verdad es que no he tenido ni tiempo de dedicarme a otra cosa que no sea mi labor profesional. Con lo cual, no lo he visto.

D AGLIF: Gracias.

GB: Gracias. Ha concluido todo. Se interrumpe la sesión hasta mañana hasta las diez y media, 10:30 de la mañana, con objeto que los procesados recuperen la media hora que han perdido en el traslado. Gracias. Hasta mañana.